

HÍRŰK

XIII. KERÜLETI

XVI. ÉVFOLYAM 9. SZÁM

2010. MÁJUS 4.



Méhnyakrák
elleni
védőoltás

2

Veszélyes-
hulladék-
gyűjtés

3

Újra
működik
a zajügyelet

3

Gondtalan
és örömteli
gyermekkor

6

Élelmiszer-
segély-
osztás

5

Kerületi
Napok
programja

8–9

Dunai
vízi
versenyek

10

Földünk védelme



A Föld Napján, április 22-én szerte a világon nagyobb figyelmet kap bolygónk védelme. A kerületben több mint tíz esztendeje minden alkalommal iskolásokkal együtt emlékeznek arra, milyen fontos, hogy védjük környezetünket. A színes és illatos virágokban pompázó Gyöngyösi sétányon a Tomori Pál Tagiskola diákjai különleges műsorral készültek e jeles alkalomból. Dr. Tóth József polgármester pedig jelképesen elültetett egy facsemetét a sétányon. A kerület nem csupán a Föld Napján jár elől jó példával az itt lakó gyermekek és felnőttek számára, hanem egyéb, a környezet védelmét érintő intézkedésekben is. Ilyen a szelektív hulladékgyűjtő szigetek kialakítása, melyből ötvenegy található a kerületben. Emellett a közelmúltban – kísérelti jelleggel – Újlipótvárosban bevezették a házankénti gyűjtést is, melynek kezdeti tapasztalatai kedvezőek. A növények, fák és virágok védelmének fontosságát pedig a kerület zöldintézményeiben is megtanulhatják a gyerekek. A zöldiskolák és -óvodák pedagógiai programjában ugyanis a környezet megóvása fontos szerepet kap.

Közlemény

Budapest Főváros 19. Számú Országgyűlési Egyéni Választókerületi Választási Bizottsága április 30-án átvette az Országos Választási Irodától a külképviseleten leadott szavazatokat és elvégezte azok ellenőrzését. A külképviseleti szavazatok megszámlálására kijelölt 45. számú szavazókör szavazatszámoló bizottságának a szavazási iratok átadásra kerültek. A szavazatszámoló bizottság az addig szabályszerűen elzárt és lepecsételt urnákat felnyitotta, tartalmukkal összekeverte a külképviseleti szavazatokat. Elvégezték a szavazatszámolást és megállapították a szavazóköri eredményt.

Az összesített választókerületi adatok alapján a 19. számú OEVB megállapította az eredményt: a képviselői mandátumot dr. Szanyi Tibor, az MSZP képviselőjelöltje szerezte meg.

A szavazatok száma jelöntenként:

dr. Szalay Péter Fidesz–KDNP	10 246
dr. Szanyi Tibor MSZP	10 480
Tordai Bence LMP	1 741

DR. VÁCZY ATTILA ELNÖK,
BUDAPEST FŐVÁROS 19. SZÁMÚ OEVB

Budapest Főváros 20. Számú Országgyűlési Egyéni Választókerületi Választási Bizottsága április 30-án átvette az Országos Választási Irodától a külképviseleten leadott szavazatokat és elvégezte azok ellenőrzését. A külképviseleti szavazatok megszámlálására kijelölt 58. számú szavazókör szavazatszámoló bizottságának a szavazási iratok átadásra kerültek. A szavazatszámoló bizottság az addig szabályszerűen elzárt és lepecsételt urnákat felnyitotta, tartalmukkal összekeverte a külképviseleti szavazatokat. Elvégezték a szavazatszámolást és megállapították a szavazóköri eredményt.

Az összesített választókerületi adatok alapján a 20. számú OEVB megállapította az eredményt: a képviselői mandátumot dr. Tóth József, az MSZP képviselőjelöltje szerezte meg.

A szavazatok száma jelöntenként:

Spaller Endre Fidesz–KDNP	9 029
dr. Tóth József MSZP	11 591
Vári György LMP	903

MIKE ISTVÁN ELNÖK,
BUDAPEST FŐVÁROS 20. SZÁMÚ OEVB

Az utolsó csengőszó



A végzős diákok számára emlékeztető nap a ballagás. Az érettségi előtt állók a múlt hétvégén búcsúztak tanáraiktól, iskolatársaiktól. A szülők, barátok, ismerősök virágcsokrokkal köszöntötték a ballagókat, akik számára befejeződtek az olykor szép, olykor kevésbé kellemes emlékekkel teli középiskolai évek. Az érettségi vizsgák után felnőtt, érett emberekké válva kilépnek a nagybetűs életbe. Lesznek, akik továbbtanulnak, s lesznek olyanok is, akik dolgozni fognak. De ez a nap örök emlékként marad meg szívükben.

Egyéni választókerületben nyert mandátumot:

Rogán Antal (Fidesz–KDNP), dr. Szanyi Tibor és dr. Tóth József (MSZP)

Eldőlt, kik képviselik a kerület polgárait az Országgyűlésben

A rendszerváltozás utáni hatodik országgyűlési választás első fordulójára április 11-én került sor.

Döntés már az első fordulóban

A 7. számú választókerületben, amelybe az V. kerületen kívül a XIII. kerület egy része – Újpesti rakpart–Szent István körút–Nyugati tér–Váci út–Radnóti Miklós utca páros oldalág húzódó területe – is tartozik, már az első választási fordulóban eldőlt a végeredmény: Rogán Antal (Fidesz–KDNP) 53,62 százalékkal jutott mandátumhoz. Dr. Steiner Pál (MSZP) 20,49, Schiffer András (LMP) 12,54 százalékát szerezte meg a voksoknak.

A XIII. kerület másik két választókerületében a döntés a második fordulóra maradt, miután egyik jelölt sem érte el az ötven százalék fölötti eredményt. A 19-es választókerületben dr. Szalay Péter (Fidesz–KDNP) 38,33, dr. Szanyi Tibor (MSZP) 36,79, Tordai Bence (LMP) 13,32 százalékot szerzett; a 20-asban dr. Tóth József (MSZP) végzett az élen 44,71 százalékkal, a



7. választókerület
Rogán Antal
Fidesz–KDNP



19. választókerület
Dr. Szanyi Tibor
MSZP



20. választókerület
Dr. Tóth József
MSZP

második Spaller Endre lett 36,37, a harmadik Vári György (LMP) 10,02 százalékkal.

Biztos győzelem és szoros eredmény

Az április 25-én tartott második fordulóban, a 20-as választókerületben már estére egyértelmű volt

a nyertes személye. 95,3 százalékos feldolgozottságnál dr. Tóth József olyan nagy különbséggel vezetett, hogy az eredményt a külföldről beérkező szavazatok már nem tudták befolyásolni. Összesítésben a kerület szocialista polgármesterére a szavazók 53,85 százaléka voksolt, Spaller Endre a szavazatok 41,95, Tordai Bence 7,75 százalékát szerezte meg.

A 19-es választókerületben, hasonlóan az első fordulóhoz, ezúttal is rendkívül szoros eredmény alakult ki. Urnázás után 97,6 százalékos feldolgozottságnál Szanyi Tibor mindössze 124 szavazattal vezetett Szalay Péter előtt. A választókerületi összesítésben ekkor már benne volt annak a bizonyos 48-as szavazókörenek az eredménye, ahol a hazai, igazolással bíró

„vendégszavazók” adhatták le voksukat. (Itt Szalay 802, Szanyi 401, Tordai pedig 117 szavazatot kapott). De hiányzott még a 45-ös szavazóköre eredménye: az itt leadott voksok közé kellett keverni a külföldön szavazók lezárt borítékban hazahozott szavazatait, s csak ezt követhette összesámlálásuk.

Péntekre maradt a végső eredmény

Csütörtökön, április 29-én éjjelkor telt le a külképviseleteken leadott szavazatok beérkezésének határideje, az urnákat pénteken délelőtt juttatták el a választási kerületekhez. A teljes feldolgozottságnak megfelelő választási eredményt péntek este tették közzé. A külföldön leadott voksok és a szavazóköreben leadott szavazatok nem hoztak változást a 19-es egyéni választókerületben. A szocialista jelölt előnyét növelve, 234 szavazattal többséggel jutott országgyűlési mandátumhoz. A végeredmény szerint Szanyi Tibor a szavazatok 46,65, dr. Szalay Péter 45,60, Tordai Bence 7,75 százalékát kapta meg.

J. G.

Folytatódik és tovább bővül az oltási program

Ingyenes lesz a méhnyakrák elleni védőoltás

2010-ben tovább folytatja és kibővíti az önkormányzat az oltási programját: a 13. életévét betöltött leánygyermek méhnyakrák elleni oltását tűzte ki célul. Ebben az évben a népességnyelvántartási adatok alapján 489 leány tölti be ezt az életkort. A program várható költsége 15 millió Ft.

Az érintett szülők mindegyike levelet kapott, amely szerint ha a védőoltás mellett dönt, egy nyilatkozatot kell kitöltve visszajuttatnia. Az első oltás beadásának időpontjáról értesítést küldenek, amely ez év őszén várható. A tapasztalatok szerint, ha ingyenes az oltás, akkor 80% körül van a jelentkezési arány, ha részben fizetni kell, akkor nem éri el a 30%-ot, ezért az önkormányzat ingyenesen nyújtja a védőoltást.

A XIII. kerületi önkormányzat gyermekvédelmi és gyermekjóléti rendszerének működtetése során törekszik a kiegyensúlyozott, korszerű szakmai munka megvalósítására. Fokozott figyelmet fordít a gyermekek egészséges személyiségfejlesztésére, a szellemi-fizikai terhelésük arányosságára, egyben az egészségük megőrzésére.

A méhnyakrákot elsősorban a human papillomavírus (HPV) rákkeltő típusai okozzák. A vírusfertőzés következményeképpen a méhnyakot alkotó sejtek rendellenes szaporodásba kezdenek. A rákkeltő HPV-típusokkal való fertőzés esélyének kizárása érdekében az oltást ajánlott már a szexuális élet megkezdése előtt beadni.

A 45 év alatti nők körében a méhnyakrák a második leggyakoribb rákfajta a világon. Európában minden 18. percben meghal egy nő méhnyakrákban. Magyarországon évente kb. 1200 új esetet fedeznek fel, és kb. 500-600 nő hal meg e betegség következtében.

Környezetvédelmi pályázat

Bővülnek a témakörök

Az önkormányzat Kerületfejlesztési és Kerületüzemeltetési Bizottsága meghirdette 2010. évi környezetvédelmi pályázatát. Célja a kerület környezetvédelmi problémái megoldását, környezet- és természetvédelmi céljai megvalósítását elősegítő tevékenységek támogatása.

A rendelkezésre álló összeg: 5 060 000 Ft.

A pályázatok benyújtásának határideje: 2010. június 20.

A támogatási keretből az alábbiakra lehet pályázni:

– társasházak kapubejáróiról, földszinti homlokzatairól graffitik és plakátok eltávolításának és egyidejűleg a homlokzat antigraffiti védőréteggel történő ellátásának támogatására,

– társasházak előtt, magánterületen zöldfelületi előkertek kialakításának támogatására,

– a kerületben lévő lakóingatlanokban megújuló energiaforrások alkalmazásának támogatására (például napkollektoros rendszer tervezésének támogatása, a

témához kapcsolódó központi pályázathoz szükséges önrészhez való hozzájárulás),

– társasházi szelektív hulladékgyűjtés kialakításához tárolóedények, tömörítő berendezések beszerzésének támogatására,

– „Klímaparát kerület” pályázat – a kerület környezeti állapotának javítása, természeti értékeinek megőrzése témakörében tudományos, ismeretterjesztő jellegű dolgozat készítésével pénzdíj elnyerésére (diákok részére – a dolgozatok benyújtásának határideje 2010. augusztus 31.).

A pályázat részletes kiírása, az adatlap és a támogatási szerződés mintája a polgármesteri hivatal Építésügyi Osztályán (Staniszevski Csaba környezetvédelmi ügyintéző, tel.: 452-4101, e-mail: környezetvedelem@bp13.hu) és az önkormányzat honlapján érhető el:

<http://www.budapest13.hu/onkormanyzat/palyazatok/20100421/2010-evi-kornyezetvedelmi-palyazat>

Pályázat értékvédelmi támogatásra

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Kerületfejlesztési és Kerületüzemeltetési Bizottsága a kerületben lévő védett építészeti értékek megőrzésének támogatásáról szóló 23/2007. (VI. 29.) önkormányzati rendelet alapján kiírja 2010. évre vonatkozóan a XIII. kerületi értékvédelmi támogatás pályázatát.

A pályázat kerete: 10 000 000 Ft.

A támogatás célja: a XIII. kerület közigazgatási területén lévő, jogszabállyal védett építészeti értékek megmentése, azok felújítása, restaurálása.

A vissza nem térítendő támogatásra az épületek tulajdonosai pályázhatnak.

A támogatás célja hangsúlyozottan az eredeti részek felújítása, restaurálása, visszaállítása, a pályázat ezen munkák végzését támogatja.

Ilyenek többek között:

a) Kívülről látható homlokzati, utcaképi, településképi meghatározó részek, mint kerítés, kapuzat, előlépcső, kertészeti elemek, előtető, homlokzat helyreállítása, színezése, falfirkák eltávolítása, külső földszinti és emeleti nyílászárók, tető, terasz, valamint ezek tartozékai, díszítései, feliratok.

b) Belsőépítészeti, iparművészeti, képzőművészeti értékek, kapualj, lépcsőház, udvar, belső közös terek, valamint ezek díszítései és tartozékai.

c) Különösen indokolt esetben helyiségen belüli építészeti, iparművészeti, képzőművészeti tartozékok, berendezések.

A pályázat alapján egyszeri, vissza nem térítendő támogatás nyerhető el, de az nem haladhatja meg a pályázat részét képező költségvetés 30%-át a b) és c) pontban részletezett munkálatok esetén és az 50%-át az a) pontban szereplő munkák esetén. Az elnyerhető pénzeszög ez évben legfeljebb bruttó 2 000 000 Ft lehet épületenként.

A pályázatokat két eredeti példányban kell benyújtani a XIII. kerületi önkormányzat Polgármesteri Hivatal Főépítési Irodájára (1139 Budapest, Béke tér 1.) legkésőbb 2010. június 7-ig (hétfő).

A pályázatok borítékjára rá kell írni: „Értékvédelmi támogatás 2010”.

További információ: a 452-4128-as telefonszámon.

Veszélyeshulladékgyűjtés



Felhívjuk a tisztelt lakosság figyelmét, hogy az önkormányzat a már hagyományossá vált lakossági veszélyeshulladék-gyűjtési akcióját május 29-én szervezi meg.

Az akcióban a következő hulladékokat lehet díjmentesen leadni:

- savas akkumulátorok, száraz-elemek, gombaelemek,
- folyékony és szilárd növényvédő és rovarölő szerek,
- lejárt szavatosságú gyógyszerek,
- festék- és lakkmaradékok, szerves oldószerek, festékes textíliák, ecsetek,
- fáradt olaj, olajsűrűk, levegősűrűk, olajos textíliák, olajos flakonok, használt sütőzsírok és olajok,
- elektromos és elektronikus berendezések (háztartási gépek,

televízió, számítógép, mobiltelefon stb.).

A gyűjtési akcióban csak a háztartásokban keletkezett, felsorolt fajtájú hulladékokat veszik át.

A május 29-i hulladékgyűjtés helyszínei és időpontjai:

- Lehel piac (Bulcsú utcai park) 8.00–11.30,
 - Herman Ottó Tagiskola (Radnóti M. u. 35.) 10.30–12.00,
 - József Attila tér 12.00–13.00,
 - Váci út 132. szám előtti parkoló 12.30–13.30,
 - Béke tér (a polgármesteri hivatal parkolójában) 13.30–15.00,
 - József Attila Színház (Déryné köz–Angyal földi u. sarok) 14.00–15.00.
- Számítunk a lakosság aktív közreműködésére.

Gyászolunk

POPPER PÉTER

(1933. november 19.–2010. április 16.)

Hosszú betegség következtében, hetvenhat éves korában elhunyt Popper Péter pszichológus, közíró, kerületünk díszpolgára. Élete utolsó pillanatáig dolgozott.

Popper Péter 1933. november 19-én született Budapesten. Egyetemi tanulmányait az Eötvös Loránd Tudományegyetemen és a moszkvai Lenin Intézetben végezte. Filozófia–logika–pszichológia szakos középiskolai tanári oklevelével előbb a Gyógypedagógiai Tanárképző Főiskolán helyezkedett el, majd a Fiatalok Átmeneti Nevelőintézetének pszichológusaként tevékenykedett. 1969-ben szerezte meg a pszichológia tudományának kandidátusi fokozatát, 1984-ben egyetemi tanárrá nevezték ki. Tanított egykori egyetemén, a Rendőrtiszti Főiskolán, a Semmelweis Orvostudományi Egyetemen, a Magyar Újságírók Országos Szövetségének Bálint György Újságíró Iskolájában, a Színház- és Filmművészeti Főiskolán, a Tan Kapuja Buddhista Főiskolán – és szinte megszámlálhatatlanul sok helyen, ahová meghívták előadást, konzultációt vagy valamely műveiből felolvasást tartani. Munkáiban és a tanítványokkal, olvasókkal való találkozásai alkalmával nem oktatni akart, hanem élni tanította a munkássága iránt érdeklődőket.

1974–1990 között a Magyar Pszichológiai Szemle főszerkesztője volt. Tagja volt a Magyar Tudományos Akadémia Pszichológiai Bizottságának és az MTA Tudományos Minősítő Bizottsága pszichológiai szakbizottságának.



A rendszerváltást követően, az Antall-kormány alatt elhagyta az országot, és az izraeli Bar Ilan Egyetem vendégprofesszoraként tevékenykedett. Hazatérését követően Horn Gyula miniszterelnök személyes tanácsadója lett.

Kriminálpszichológiai és általános pszichológiai témájú szakmunkái mellett mintegy fél száz ismeretterjesztő, illetve szépirodalmi tárgyú kötetben tette közzé gondolatait életről és halálról, szerelemről és elmúlásról, valamint a nagy világvallások tanításairól. Közéleti tárgyú cikkei a Népszabadságban, a Népszavában, majd a 168 óra című hetilapban jelentek meg.

Mindezek mellett három, szép sikert elért színdarabbal gazdagította életművét, amelyekben az életbölcsest fanyar humorral fűszerezve állított tükröt mindannyiunk elé (Isten komédiásai, Útvesztő, Kék balett). 1992-ben,

nyugdíjba vonulását követően lemondott minden közéleti funkciójáról, ám változatlanul tevékeny életet élt: publikált, előadásokat tartott, gyakran hallatta a hangját az általa fontosnak ítélt közügyeinkben.

Popper Péter 2008-ban kapta meg a XIII. kerület díszpolgára címet, amit örömmel vett át: itt élt és alkotott a mi városrésznkben, szerette a kerületet.

A búcsú perceiben hadd álljon itt két rövid idézet egy-egy különösen népszerű könyvéből.

Az Istennel sakkozás kockázata (1995., Türelem Háza Bt.) című könyvének végén kérdezi önmagától „– Sakkozol az Istennel?”

„– Nem merek. Csak ugrándozok a tábla előtt, magyarázom, hogy mindjárt nekikezdek, hencegek és hetvenkedek, felgyűröm az ingem ujját, de valahogy sose teszem meg az első lépést. Ő meg csak néz, somolyog és vár. Addig vár, amíg meg nem halok.”

„Megkérdeztem legjobb barátomat, Lurkó kutyámat, hogy fél-e a haláltól? Azt felelte, hogy csak az erőszakos haláltól fél, a természettestől nem. Figyelemre méltó álláspont”. (Fáj-e meghalni? 1999., Saxum)

Popper Pétertől április 20-án vettek végső búcsút családtagjai, barátai és tisztelői a Kozma utcai Izraelita temetőben. Popper Pétert Budapest Főváros XIII. Kerületének Önkormányzata és a MAZSIHISZ Budapesti Zsidó Hitközség saját halottjának tekintette. Emlékét és tanítását örizni fogjuk.

Újra működik a zajügyelet

A polgármesteri hivatal Építésügyi Osztályára rendszeresen érkeznek lakossági bejelentések, zajpanaszok. Ezek egy része 20 óra után és reggel 8 óra előtt merül fel, amikor az építési hatóság munkatársai nem tudják a bejelentést fogadni. A zajszint pontos és hiteles kivizsgálása kizárólag a zajkibocsátás időszakában végezhető el.

Az önkormányzat a lakosság nyugodt pihenésének elősegítése érdekében – az elmúlt évekhez hasonlóan, a nyári időszakban május 15-től október 15-ig – éj-

szakai telefonos ügyeletet működtet. Így lehetőség lesz az éjszakai és hétvégi időszakban felmerülő zajpanaszok azonnali kivizsgálására, illetve a vizsgálat eredménye alapján a szükséges államigazgatási intézkedések azonnali megtételére.

A bejelentések fogadására este 20 és reggel 8 óra között hívható zöldvonalat üzemeltetünk. A beérkező panaszokat a zajügyelet munkatársa regisztrálja, feljegyzi a bejelentő nevét, címét, telefonszámát, a bejelentés tárgyát, valamint a bepanaszolt személyt, szervezetet (amennyiben ez ismert), a zaj jellegét. A szakember a bejelentést követően haladéktalanul a helyszínre érkezik, az ott tapasztaltakról jegyzőkönyvet vesz fel, illetve szükség esetén zajmérést végez. A vizsgálat eredményé-

nek kiértékelése után a polgármesteri hivatal Építésügyi Osztálya megteszi a szükséges hatósági intézkedéseket. Ezzel az eljárás lehetőségét biztosít a hatóság számára, hogy jogszabálysértés esetén a bejelentést követő néhány napon belül meghozhassa a szükséges intézkedéseket.

A lakosságtól érkező panaszok kivizsgálása mellett a zajügyelet – az Építésügyi Osztály által összeállított ütemterv alapján – rendszeresen ellenőrzi az építési tevékenységekre vonatkozó időbeli korlátozás betartását is.

Bízunk benne, hogy a zajügyelet fenntartásával nagyban hozzájárulunk a kerület lakosságának nyugodt pihenéséhez.

A lakosság által ingyenesen hívható zöldszám a következő: 06 (80) 626-666.

Nem okoz gondot a kerületi szülőknek kisgyermekük óvodában, bölcsődében való elhelyezése.

A kisgyermekes szülők izgalmas napokat élnek: zajlanak az óvodai, bölcsődei beiratkozások. Mostanság dől el, sikerül-e gyermekintézményben elhelyezni csemetéjüket és ha igen, hová kerül szemük fényre, amíg ők dolgoznak. A kerület azon ritka települések egyike, ahol a kisgyermek elhelyezése nem okoz gondot a szülőknek. Sőt! Az uniós elvárás a bölcsődés korú gyermekek 25 százalékának elhelyezése. Az önkormányzat célkitűzése ezt meghaladja: rövidesen a pici gyermekek 31 százalékának tud a kerület színvonalas, – 2002 óta – ingyenes ellátást, gondozást biztosítani.

Nőtt a kisgyermekek száma

Miért vált szükségessé a férőhelyek számának gyarapítása? A városrész gyors fejlődésével megnőtt a vonzása is: míg sokhelyütt csökkent a lélekszám, kerületünkben a lakosságszám negyedik éve fokozatosan nő. Sokan választották otthonuknak a kerületet, az ideköltözők között sok a fiatal házaspár. Ez a születések számának örövendetes emelkedésében is érezhető. Az is tapasztalható, hogy élénkült a bölcsődei ellátás iránti igény. Míg három évvel ezelőtt a szülők 19 százaléka vette igénybe a szolgáltatást, 2009-ben már 21,4 százalékuk. A kerület jelenleg 560 bölcsődei férőhellyel rendelkezik, az önkormányzati óvodák összesen 2745 óvodást tudnak fogadni. Az elmúlt évek tendenciáit figyelembe véve, e korosztály száma szintén emelkedik. Változtak a szülők óvodáztatási szokásai is. A korábbi években 85 százalékuk, a 2009/2010. nevelési évben már 91 százalékuk igényelte gyermekének az óvodai ellátást. A közoktatási törvény 2011 szeptemberétől előírja, hogy a 3. életévet betöltő óvodáskorú gyermekek ellátásáról az önkormányzatnak gondoskodnia kell, ha a szülő ezt igényli. Az említett törvény 2010 szeptemberétől a 2,5 éves gyermekek óvodai ellátását is lehetővé teszi. Ez az óvodai ellátásban részesülő gyermekek számát tovább emeli.

Saját erőből, támogatás nélkül

Az önkormányzat hosszú távon számol a növekvő gyermeklétszámmal, és biztosítani kívánja a jövőben is a kisgyermekek színvonalas elhelyezését, ellátását. Újat

Színvonalas ellátás



épít ha szükséges, lehetőleg pályázati úton elnyert pénzből. Am ha erre nincs lehetőség, akkor saját erőből, külső támogatás nélkül. Az önkormányzat gazdasági erejét, stabilitását jelzi, hogy ezt megteheti.

Ennek példája a Váci út 88–90. szám alatti beruházás is, ahol egy új gyermekintézménnyel bővül a XIII. kerület. Az önkormányzati ingatlanon 715 millió forintból épül 75 férőhelyes óvoda és 40 férőhelyes bölcsőde. Az intézménykomplexum lakókörnyezetben, a régi óvoda helyén 3600 m²-en, parkosított övezetben épül. Az önkormányzati tulajdonú telken egykor működő óvoda felújítása gazdaságtalan volna, ezért célszerűbb volt lebontani, és helyette egy új, korszerűt építeni. A két új létesítmény és a hozzá tartozó zöldterületek funkcionálisan és üzemeltetési szempontból is teljesen különálló egységet képeznek. Az épület háromszintes lesz. A földszinten egy 40 férőhelyes bölcsőde, az emeleten egy 75 férőhelyes óvoda létesül, a pincszinten gépkocsi-beállók és az intézmény kiszolgáló helyiségei helyezkednek el. A munkák gyors ütemben haladnak, a befejezési határidő 2010. augusztus 10. Ez azt jelenti, hogy ősszel már gyermekzsivajtól lesz hangos az új intézmény.

Nem adta el ingatlanait

Ahhoz, hogy az önkormányzat a megnövekedett bölcsődei és óvodai igényeket az eddig megszokott, magas színvonalon lássa el, közszolgáltatási feladatának, törvényi kötelezettségének eleget tegyen, még több új beruházásra lenne

szükség. Ám nem ez történik. A kerületi önkormányzat is – sok más településhez hasonlóan – évekkel ezelőtt, amikor a gyermeklétszám radikálisan csökkent, intézményi bezárásokra kényszerült. Sokaktól eltérően nem adta el oktatási ingatlanait, hanem bérbe adta azokat. Ezzel a döntéssel az önkormányzat elérte, hogy kihasználatlan intézményeinek fenntartása nem vitte a pénzt, bérbeadásuk folyamatos bevételt jelentett. Most, amikor a gyermekek száma ismét növekszik a kerületben, és újra szükség van az intézményekre, a jól megkötött szerződések lehetővé tették a tulajdonok gyors visszavételét és az eredeti funkciók visszaállítását.

Visszavett intézmények

Az Esküvő köz 1–3. szám alatti új telephelyen rövidesen megnyílna egy 21 fős családi napközi. A Petneházy utca 83. szám alatti, óvodai funkciót ellátó épületrész 2005. július 1-jén kötött bérleti szerződése, a képviselő-testület döntése értelmében 2010. június 30-án lejár. A korábban 4 csoportos óvoda területén 56 bölcsődés korú gyermek számára alakítanak ki szintén családi napközit. A Hajdú utca 21. szám alatti bölcsőde épületében a korábbi 100 férőhelyes bölcsődei funkció visszaállításra kerül. Az Üteg utca 30. szám alatt egykor, az Országbíró lakótelep járulékos beruházásaként 8 csoportos, 200 férőhelyes óvoda létesült. Az 1990-es évek elején az oktatási intézmény új szárnyalattal bővült, s gimnáziumi feladatot látott el a demográfiai csúcs idősza-

kában. Később, a gyermeklétszám csökkenésével az épületet egy főiskola bérelte. Az oktatási intézmény elköltözik, az önkormányzat a közeljövőben az eredeti funkciót visszaállítva, két ütemben új óvodai férőhelyeket alakít ki.

275 férőhellyel több lesz

Így válik lehetővé az átgondolt intézkedéseknek köszönhetően, hogy egy új gyermekintézmény építésével, a korábbiak aktiválásával, fejlesztésével, átalakításával a közeljövőben 275-tel nő az óvodai, bölcsődei férőhelyek száma. Ezzel összességében több mint ezer kisgyermek színvonalas elhelyezésére lesz lehetőség kerületünkben. Mindezt az önkormányzat minden külső segítség nélkül, saját erejéből valósítja meg.

Óvodai beiratkozás május 3–7.

Az önkormányzat a kisgyermekes szülők körében felmérést készített a bölcsődei és óvodai ellátással kapcsolatosan, a kérdőívet április 26-ig kellett leadni.

A játszóterei szöbeszédnek azonban sok szülőben kételyt keltenek, hogy vajon az ő gyermeke bekerül-e a választott intézménybe?

– Minden kerületi gyermeknek biztosított az óvodai ellátása, a szülőknek nem kell aggódniuk – tájékoztattott Kautzky Lászlóné, a XIII. Kerületi Önkormányzat Egyesített Óvodájának igazgatója. – A kerületben 2839 óvodás korú gyermek él. Szeptembertől két új óvoda is nyílik: az Üteg utcában a

Pitypang, a Váci úton az Ákombákom. Jövőre további 150 férőhelyet alakítunk ki, így 2014-ig minden óvodai igényt ki tudunk elégíteni.

– Az óvodákban május 3–7. között lehet beiratkozni. Mi szükséges az előjegyzéshez?

– Az intézmények körzetéről bővebb információ a www.ovoda.bp13.hu weboldalon olvasható. A gyermeket előjegyeztetni a körzetes óvodába kell akkor is, ha más helyre szeretnék járatni csemetéjüket, itt kell leadni a kérelmet akkor is, ha másik tagóvodát választanak. Az új tagóvodákba az előjegyzés a XIII. Kerületi Önkormányzat Egyesített Óvodájában történik (Karikás Frigyes u. 12.). A beíratáskor be kell mutatni a szülő, illetve gyermekének személyazonosságát, lakcímét igazoló dokumentumát, a gyermek születési anyakönyvi kivonatát.

– Túljelentkezés esetén hogyan rangsorolnak?

– A beiratkozás nem jelentkezési sorrend alapján történik. A gyermeket elsősorban abba az óvodába kell felvenni, amelyiknek a körzetében laknak. Önkormányzati rendelet alapján előnyben kell részesíteni a testvéreket és az önkormányzati dolgozók gyermekeit is. Túljelentkezésnél a törvény által előírt módon intézkedünk. Tapasztalataink szerint a beiratkozás után megnyugszanak a szülők, megértik: arra törekszünk, hogy a gyermekek biztonságban, otthon érezzék magukat.

– A XIII. kerület Egyesített Óvodáját 2007 nyarán 14 önálló intézmény és 2 tagintézmény összevonásával hozta létre a képviselő-testület.

– Az önkormányzat az irányítása alá tartozó 16 tagóvoda helyi nevelési gyakorlatával teszi lehetővé az óvodás gyermekek személyiségének teljes kibontakoztatását. A tagóvodák vezetői, nevelőtestületei jól képzett, hivatásukat szerető pedagógusokból állnak. Minden tagóvoda a helyi, közösen kialakított értékeknek megfelelően végzi tevékenységét. Mindennapi munkánk fontos alapelve az empátia és a tolerancia. Célunk, hogy a kicsik gondtalan és örömteli gyerekkorukat újabb élményekkel, tapasztalatokkal gazdagítsuk, eközben játékosan fejlesszük személyiségüket, különböző egyéni képességeiket, hogy az itt szerzett tudással megállják helyüket az elkövetkező életszakaszokban. Eredményes pedagógiai munkát azonban csak a szülőkkel együttműködve érhetünk el. A családtagok problémáikkal, kérdéseikkel bátran kereszenek a 340-2988-as telefonszámon vagy az egyesítettovoda@ovoda.bp13.hu e-mail címen.

Édes élet

„Pesten általában személytelen az élet. Itt viszont tudok köszönni az embereknek” – mondja fagyaltozójában Pereczár Mónika, aki nagy utat tett meg „hatvanig”, azaz a Lehel utca 60.-ban található vendéglátó-helyiségig. A három éve megnyílt üzletig egyébként nem kell messzire mennie, mivel 2004 óta a szomszéd házban lakik. Nem is csupán némileg ellentmondva a „személytelen Pestnek”, megvallja, hogy beleszeretett a környékbe, ezért költözött Angyalföldre.

Viszont valóban távolról jött.

Szatzmárnémetiben élt tizenkét éves koráig, majd a család áttelepült Magyarországra, a Hódmezővásárhely és Szentes között félúton lévő Mindszentre. A mosolygós ifjú hölgy újabb hét esztendő múltán érkezett a fővárosba; akkor kezdte el tanulmányait a Külkereskedelmi Főiskola nemzetközi kommunikáció szakán. Nem feltétlenül azzal a tervvel, hogy a csokoládében és a vaníliában merül majd el...

Mivel felsőfokú angol és francia nyelvvizsgát tett, a diploma megszerzése után személyi tolmácsként dolgozott. Mónika rengeteget utazott, élvezte a pezsgést, ám amikor főnökét régióvezetővé nevezték ki, irodába került. Ülteni egy hivatalban és várni a feladatra: mindinkább úgy érezte, ez nem az ő világa.

Ezért határozta el 2006-ban, hogy megpróbálkozik az édes élettel. Ebben nyilván szerepet játszott, hogy barátnői között cukrász is akad, de a váltásban része

volt annak is, hogy a sokoldalú lányt a színjátszás szintén vonzotta: egyaránt felvételizett a Színművészeti Egyetemen, valamint a Bárka Stúdióban. Mint az előzőekből kitetszik, nem lett belőle Ruttkai Éva vagy Kiss Manyi, ellenben sokszor tündődött azon: mi lenne, ha irodalmi kávéházat nyitna? Ám belátta: manapság nem éppen tömeges az igény a literatúrára, így pedig szép kis kávéház volna az övé...

Maradt a fagyaltozónál. Meg annál, hogy csakis saját készítésű

gombócokkal igyekszik az üzletébe édesgetni a városrész új építésű házainak megannyi lakóját. A recepteket az Üllői úti Balaton cukrászdában tanulta, és ma már harmincöt – a pult mérete miatt egyszerre tizenöt – féle fi-

nomságot árul. A helyi toplista első három helyezettje a csokis keksz, a Sacher meg a citrom, Mónika pedig nem savanyú. Noha szeretne még tolmácsolni és fordítani, a napi tízórás nyitva tartás és az azt megelőző előkészületek miatt erre most nincs lehetősége, ám az állandó kapcsolat az emberekkel kárpótolja a nyelvekért, amelyek amúgy is idegenek, ugyebár. S jóllehet szabadideje alig van, úgy véli, visszanyerte a szabadságát. „Az szerintem azt jelenti, hogy megtalálod önmagad. Márpedig én a fagyaltozóban megtaláltam.”

Ki gondolta volna, mennyi minden lehet – az angol után – az angol puncsban...

H. I.



Jövők-meggyek 20.

Nem tudom, önök hogy vannak vele, én elfogultan szeretem a kávé. Mindent szeretek benne, a színét, a szagát, az állagát és a habot a tetején. Szeretem a kávézás rítusát is, a darálástól a főzésen át a hörpölésig. Szeretem a kávé otthon, szeretem a kávéházban és szeretem vendégségben. Sokáig a natúr eszpresszókávé volt a kedvencem (ifjúkoromban duplán hívták, és a cukrászdában kemény blokkot kellett átnyújtani a kávéskisasszonynak, ha az ember el akarta kerülni, hogy kizárólag zaccból készüljön a feketéje: a kemény blokk – árulom el fiatalabb olvasóimnak – egy kétforintossal megtámogatott számla volt), később a latte machiatóra esküdtem, ma pedig a kapucínere szavazok. Valaha számolatlanul ittam a kávékat, előfordult, hogy tizet is felhörpöltem egy nap, mára ezen a téren is a minőség híve lettem a mennyiséggel szemben. (Hogy milyen téren még? – kérdenék, és joggal. Hát a Lehel téren, hol máshol.) De ha már így elmerengtünk a múltba vezető gyanánt, még azt is elmesélem, hogy amikor egészen kicsiny gyermek voltam, felmenőim akkor maguk pörkölték a kávé. Nyers babkává érkezett holland IKKA-csomagban minden hónap elején a címünkre, azt nagyanyám speciális sárgarézpörköledénybe rejtette, aztán fette a tűzhelyre. El nem tudják képzelni, milyen finom illataroma töltötte be a lakást akkor. (Illetve ma már el tudják képzelni, hiszen

a városban mostanában akad néhány olyan kávébarlang, ahol helyben pörkölés is folyik.) Imádtam a felnőttek között téblábolni ilyenkor, mert ha nagy szerencsém volt, engem ért az a megtiszteltetés, hogy a kézi darálóval porrá őrlhettem a frissen pörkölt kávébabot. Pompás multság volt az, az ember a térde közé satuzta a darálót – manapság egy vagyont kérnek érte az Ecserin –, egyik kezével a fogantyút tekerte, másikkal a fiókot tartotta vissza a kiborulástól. És közben mélyen beszívta az isteni illatot. Jó játék volt, és még meg is dicsértek érte.

Ma most, amennyire lelkesedem a kávéért, annyira hidegen hagynak az akciók. (A kereskedelmi akciók, tudniillik, mert a labdarúgópályán futó akcióktól – hogy csak egy példát mondjunk – ma sem idegenkedem.) Hogy egyet fizet, kettőt kap, meg hogy ha összegyűjt tíz bónuszpontot, beválthatja tizenegyre, meg ha vesz két mikulásvirágot, kap hozzá egy mikulást. Na, ilyesmivel nem lehet lázba hozni engem, nincs az a félár, amire én rámozdulnék. Hogy most mégis ez történt, annak, gondolhatják, csakis komoly oka lehet.

A kíváncsiság.

Egyre többször hallottam dicsérni manapság egy kávé márkát, egy speciális márkát méghozzá, amely többek között a ma oly divatos kávépatronban is érdekelt. (A kávépatron, tudják, olyan kis izé, ami kívülről legin-

kább a felbontatlan kávétejszínre hajaz, de nem a kávéba kell tenni, hanem a kávéfőzőbe: mondanom sem kell, speciális kávéfőzőbe.) Aztán az derült ki, váratlanul, hogy a mondott kávécég bázisa kedves Angyalföldemen lelhető fel – a Váci út közelében, egy csendes mellékutcában. Aztán meg arra derült fény, hogy a cég csodás akciót hirdet. Ha az ember vállalja, hogy minden nap megiszik egy kávé (tkp. megvesz egy patron), ingyen kapja a cégtől a kávéfőző gépet.

Hát lehet egy ilyen ajánlatnak ellenállni?

Lehet, bár nem könnyen. Mert persze a helyszínen kiderült, hogy a patronok ilyenkor drágábbak, mint különben, és ha az ember ezerötszáz kávé megiszik (nyugi, nem egyszerre), már ki is fizette, részletekben a főzőt – ami így persze sosem lesz az övé. Egy szóval igazi kereskedelmi ajánlat ez, a végén az eladó jár jól, de addig mi is azt képzelhetjük magunkról. A hely mindenesetre varázslatos, ezerféle kávéfőző és patron között válogathatunk, sőt, még kóstolót is kínálnak a kedves helyiek.

Magam még alszom egyet a döntésre. Mindenesetre azzal a boldog tudattal fogom álomra hajtani a fejem, hogy nekünk Angyalföldön még ez a választás is megadatott.

Ilyentájt ez sem csekélység.

JOLSVAI ANDRÁS

Városrendezési terv

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy a XIII. kerületi önkormányzat a Főépítési Iroda koordinálásával Kerületi Szabályozási Tervet készített a Bp. XIII. kerület, Váci út–Főveny utca–Madarász Viktor utca–Rákospatak által határolt területre vonatkozóan.

A készülő KSZT célja az adott tervezési terület meglévő városrendezési problémáinak feloldása.

Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 9. § (2) bekezdés a) pontjában foglaltak alapján az érintettek javaslatokat, észrevételeket tehetnek a tárgyi Kerületi Szabályozási Tervre vonatkozóan 2010. május 31-ig ügyfélfogadási időben (hétfőn 13.30–18.00, szerdán 8.00–16.30 és pénteken 8.00–12.30) a Főépítési Irodán (XIII., Béke tér 1. IV. emelet).

FŐÉPÍTÉSI IRODA

Élelmiszersegélyosztás a kerületben!

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat Prevenciók Központja várja a kerületben állandó bejelentett lakcímmel rendelkező, létminimum közelében élőket, kisnyugdíjasokat és hátrányos szociális helyzetű gyerekeket, akik az EU-s Élelmiszersegély program keretében szociális és/vagy anyagi rászorultságuk miatt élelmiszersegélyre jogosultak.

Jelentkezni kitöltött adatlapal lehet 2010. május 15-ig. Gyermekes családok esetében a Gyermekjóléti Központban (Vízafogó sétány 10.) a 320-2654-es vagy a 06(30) 339-2339-es telefonszámokon, illetve a 13hidgyj@freestart.hu e-mail címen. Minden más állampolgár esetében a HÍD Családsegítőben (Visegrádi u. 111.) a 329-0804-es vagy 06(30) 631-7133-as telefonszámokon, illetve a polonyitunde@szoc.bp13.hu e-mail címen lehet jelentkezni.

Az osztás helyszínéről és pontos idejéről (várhatóan június első

hete) a beérkező kérelmek alapján személyes tájékoztatást adnak.

Létminimumértékek a különböző háztartástípusokban	
Háztartástípus	Egy főre számított havi érték, Ft összesen
Aktív korúak háztartásai	
1 felnőtt	71 736
1 felnőtt 1 gyermekkel	59 182
1 felnőtt 2 gyermekkel	51 411
2 felnőtt	62 769
2 felnőtt 1 gyermekkel	57 389
2 felnőtt 2 gyermekkel	52 008
2 felnőtt 3 gyermekkel	47 346
2 felnőtt 4 gyermekkel	44 237
3 felnőtt	59 780
3 felnőtt 1 gyermekkel	56 492
3 felnőtt 2 gyermekkel	52 367
3 felnőtt 3 gyermekkel	48 422
3 felnőtt 4 gyermekkel	45 604
Nyugdíjaskorúak háztartásai	
1 személy	64 562
2 személy	55 595
3 személy	52 606

LEHEL

OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

A

K

C

I

O

Ingyen

lencse

A

K

C

I

O

Új keret vásárlása esetén! Részletek a boltban.

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél)

Hétfő–péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00

Telefon: 288-6960

Születésnap ajándék

Kisbaba született a Visegrádi utcai rendelőben



Még egy gyakorlott szülész-nőgyógyásznak sem adatik meg sürűn, hogy rendkívüli körülmények között kell szülést levezetnie. Márpedig nemrégiben éppen ilyen, nem mindennapi eset részese volt dr. Versényi Tibor, a Visegrádi utcai rendelő nőgyógyász szakorvosa. Segédletével egy kismama a rendelőben egészséges kislánynak adott életet.

– Március 24-én úgy indult a délelőtti rendelés, ahogy máskor – emlékszik vissza a nevezetes napra Versényi doktor. – Aztán fél tizenkettő körül édesanyja kíséretében egy kerületünkben lakó, éppen azon a napon tizennyolcadik születésnapját ünneplő lány jelentkezett. Alhasi görcsökre panaszkodott, amelyek reggel óta nem szűntek. Mint mondta, haza kellett kéredzkednie az iskolából is, mert rosszul érezte magát.

Mindenekelőtt az utolsó menzeszének időpontja felől érdeklődtem, de erre nem tudott választ adni. Közben a fájásai – merthogy azok voltak – már két-három percenként jelentkeztek. A bő ruha elfedte terhességét, de amikor levetkőzött, már nyilvánvaló volt a helyzet. Ő maga tisztában volt azzal, hogy terhes, de mint kiderült, édesanyja előtt ezt mindeddig titkolta. Így, bár sejtései voltak, őt vilámcsapásként érte a hír, hogy hamarosan megszületik az unokája.

Hosszas tépelődésre azonban nem volt idő. A nővérek segítségével gyorsan „szülősobává” alakítottuk a rendelőt, magam pedig hívtam a mentőket, hogy legyenek itt a szülésnél. A kismamát az ambuláns ágyra fektettük. Ultrahangos készülékkel szívhangot hallgattam, és ez alapján megállapítottam, hogy a születendő baba életképes: a feje már beilleszkedett a szülőcsatornába.

A mentők gyorsan jöttek, a mentős kolléga segítségével vénát biztosítottunk. Közben az intézetben futótűzként terjedt a hír, mi készül nálunk. Dóbi főorvos úr a sebészetről át is jött, és kedvesen felajánlotta, hogy segít, ha szüksé-

ges. De szerencsére minden simán ment. Steril eszközzel burkot reszpettettem. Gátvédelem – vagyis igen kicsi gátmetszés – mellett 12 óra 40 perckor megszületett egy rózsás arcború, egészséges, érett kislány, aki azonnal felsírt.

Az újszülött közel kiviselt, 35-36 hetes terhességből jött a világra. Nem sokkal később megszületett a lepény is. A köldökellátáshoz steril ollót kértem és kaptam. Közben megérkezett a Cerny Alapítvány autója. Őket a mentősök értesítették, mert attól tartottak, hogy koraszülés lesz. A neonatológus (újszülöttekkel foglalkozó orvos) mindent rendben talált. A babát inkubátorba tették, és az anyával együtt az I. Számú Nőgyógyászati Klinikára vitték.

– Mit tud doktor úr a baba további sorsáról?

– Sajnos semmit. Jólesett volna, ha a fiatal anyuka vagy a szülés folyamán végig a lánya mellett izguló újdonsült nagymama rám telefonál, de nem jelentkeztek. Talán részben azért is, mert lelkiileg megviselte őket a nem várt jövevény érkezése. A kismama egyszer sem járt orvosnál terhessége alatt, az állapotát igyekezett a családja elől is eltitkolni. Az édesanyja minden bizonnyal sejtette, hogy lánya gyereket vár, arra azonban nem gondolt, hogy ennyire előrehaladott a terhessége.

Számomra viszont nagy élmény volt ez a váratlan esemény. Sok szülést vezettem le eddig, és manapság is rendszeresen teszem. Ehhez foghatót azonban legutóbb jó húsz évvel ezelőtt éltem meg, amikor orvosi tanulmányaim mellett mentőztem. Akkor előfordult, hogy „műsoron kívül” otthon szüléshez kellett segédkeznem. Sok évtizedet is eltölthet egy szülészorvos a pályán, de egy ilyen eset – pláne, ha mint most is, a különleges körülmények ellenére minden simán és komplikációmentesen zajlik – biztosan egy életre megmarad az emlékezetében.

CSOP VERONIKA

Urológiai vizsgálatok a szűrőszombatokon

Hasonlók a tünetek

Mint arról már hírt adtunk, az idén újra indulnak a szűrőszombatok a Szegedi úti rendelőben. Az egyik szűrés, amire – akár csak a múlt évben – most is meglesz a lehetőség, a férfiak here-, illetve prosztatavizsgálata. Azokat a pácienseket, akik az első szűrési napra, május 15-ére jelentkeznek, dr. Siller György, az Urológiai Osztály nemrégiben kinevezett vezető főorvosa fogadja majd. Vele beszélgettünk arról, miért is tartja fontosnak, hogy minél többen vegyenek részt a szervezett szűréseken, illetve jöjjenek el szükség esetén a szűrke hétköznapiakon is.

– Mind a here-, mind pedig a prosztatabetegségei a könnyen kiszűrhető bajok közé tartoznak. Mégis, a statisztikák szerint egyedül a prosztatarák évente több mint másfél ezer férfi halálát okozza Magyarországon.

– A mediterrán országokban ritkább, Skandináviában és Nyugat-Európában viszont gyakori a prosztatarák. Olyannyira, hogy 2020-ban előreláthatólag évente 120 ezer európai férfi életét követeli majd ez a betegség. Magyarországon is nő a prosztatarákban szenvedők száma, és jelenleg ez a harmadik leggyakoribb daganatos halálok. Tanulságos, hogy például az Amerikai Egyesült Államokban is nőtt a megbetegedések aránya, a halálozás azonban nem. Ugyanis ha idejében felismerik a betegséget, a teljes gyógyulásra is van esély.

Mind a jóindulatú prosztatagyulladás, mind a prosztatarák gyakorisága ötven év felett nő meg számottevően, és az életkor előrehaladtával egyre nő. Az ötvenéves férfiak ötven, a hatvanasok hatvan százalékának van valamilyen urológiai panasz. A hererák viszont kifejezetten az ötven évesnél fiatalabb férfiak betegsége. Felismerésében a legnagyobb szerepe az önvizsgálatnak van. Tizennyolc éves kor felett érdemes rendszeresen áttapintani a heréket. Ha esetleg bármilyen változást, illetve az ad-

digiakhoz képest szokatlan dolgot, netán fájdalmat érzünk, azonnal forduljunk orvoshoz.

– Milyen tünetei vannak a prosztatabetegségeinek?

– A többi között a vizelet színe, a vizelet megváltozása, esetleg a vizelet vizelet vagy a fájdalom. Ezek a tünetek azonban nem csak a rák, hanem a jóindulatú prosztatamegnagyobbodás kísérőjei is lehetnek. Vagyis a tünetek alapján nem tudhatjuk, hogy egy kellemetlen gyulladásos folyamat, jóindulatú prosztatamegnagyobbodással vagy éppen súlyos, netán életveszélyes daganatos betegséggel állunk-e szemben.



Ezt csak alapos urológiai vizsgálat döntheti el. Ezért nagyon fontos, hogy ne várjunk: a lehető leghamarabb keressük meg az orvost.

– A médiában naponta reklámozzák a prosztatapanaszok enyhítésére szolgáló gyógyszereket.

– Lehet ezeket szedni, de nem orvosi vizsgálat helyett, hanem kizárólag azt követően, a szakorvos javaslata alapján. A gyógyszerek ugyanis enyhítik a panaszokat, de ezzel elfedik a tüneteket. Lehet, hogy éppen emiatt aztán túl későn derül ki a baj.

– A férfiak egyébként is hajlamosak elkerülni az orvost, ha lehet. Minden statisztika – és a tavalyi szűrőszombatok tapasztalata is – azt mutatja, hogy a nők általában jobban figyelnek az egészségükre.

– Éppen ezért javaslom az anyáknak, feleségeknek, élettársaknak: ne nyugodjanak bele abba, hogy fiaik, férjeik, partnereik nem vesznek komolyan a panaszokat, illetve a vészjelzéseket. Van, akiket a prosztatát nem túl kellemes tapintásos vizsgálata tart vissza. El kell mondanom, hogy manapság már általában nem ezzel kezdődik a kivizsgálás. Az orvos mindenekelőtt a beteg panaszairól tájékozódik. Vérvétellel lehetőség van a daganatos folyamatra utaló Prostataspecifikus Antigen (PSA) nevű jelzőanyag kimutatására.

Itt a rendelőben, a szűrőszombaton is elvégezhető az urológiai szervek ultrahangos vizsgálata, amely pontosan megmutatja a prostata szerkezetét. Ha pedig esetleg további kivizsgálás szükséges, arra beutalót, illetve legkésőbb két héten belülre időpontot adunk.

A cél a korai felismerés és a teljes gyógyulás. Daganatnál ez utóbbit segítheti a prostata műtéti eltávolítása, illetve a sugárkezelés. A jóindulatú folyamatoknál az esetek többségében elkerülhető a műtét. A kezelésre ma már olyan hatékony gyógyszerek állnak rendelkezésünkre, amelyekkel évekig panaszmentes állapotot lehet biztosítani.

CSOP V.

Amatőr kispályás világbajnoki kupa

A XIII. Kerületi Pókháló Sportegyesület kispályás labdarúgókupát rendez amatőr csapatok részére június 5. (szombat) 8.00–20.00-ig az Újpalotai út 13. szám alatti sporttelepen, a vb-menetszerint 32 csapattal. Nevezési díj 26 000 Ft/csapat, előnevezés május 18. 13 000 Ft, fennmaradó nevezési díj május 31. 13 000 Ft.

Info: www.pokhalose.hu,
info@pokhalose.hu vagy
dolinszky.zoltan@chello.hu,
06 (20) 316-3909.

Kérjük, támogassa a Szívárvány Bölcsőde (1132 Budapest, Gogol utca 32.) működését adója 1%-ával. Adószámunk: 18123584-1-41. Köszönjük!

Magyarország első biofodrászata

NŐI, FÉRFI HAJVÁGÁS

Mostantól annyiszor jön egy hónapban frizuraszárításra, ahányszor csak szeretne!

Bejelentkezés nélkül!

A Margit híd pesti hídfőjénél, Szt. István krt. 12., a Vigszínház mellett.

www.biohajvagoszalon.hu

Szombat, vasárnap is nyitva!

1300 Ft

Berlet ára: 5000 Ft

Pályázat irodalmi díjra

A *Költészet Napja* alkalmából az Oktatási, Kulturális és Sport Bizottság irodalmi pályázatot hirdet *vers, próza és pályakezdő fiatal költő vagy író* (még nem töltötte be a 30. életévét) kategóriában a XIII. kerületben állandó lakcímmel rendelkezők részére. A pályázat célja a kerületi költők, írók elismerése és támogatása. A beérkezett pályaműveket szakmai zsűri értékeli. A nyertes pályázók kategóriánként 300 ezer Ft pénzjutalomban és oklevélben részesülnek.

A pályázatok beadásának határideje: 2010. szeptember 30.

A jelíges pályázatokat a következő címre várjuk: XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal Művelődési, Ifjúsági és Sport Osztály, 1139 Budapest, Béke tér 1.

Egy pályázó még nem publikált 2 verset vagy maximum 20 oldalból álló prózát nyújthat be. A pályázatokat 4 példányban, jelígesen kérjük beküldeni (a jelíges pályázatot tartalmazó borítékba tegyenek egy kisebb, azonos jelíggel ellátott zárt borítékot, melyben szerepel a pályázat kategóriája, a pályázó neve, lakcíme, e-mail címe). A pályaműveken ne tün-

tessenek fel semmilyen személyes adatot!

A kéziratokat nem őrizzük meg, azok november 1–13. között átvehetők a fenti címen. A pályázattal kapcsolatban érdeklődni lehet a 452-4364-es telefonszámon.

Az irodalmi díjat az év végén a polgármester adja át. Kérem a kerületi írókat és költőket, éljenek az önkormányzat képviselő-testülete által alapított díj lehetőségével és vegyenek részt a pályázaton.

SÁGI JUDIT
ELNÖK

Ötórai tea építészekkel

Az Újlipótvárosi Klub-Galériában április 21-én jelentős érdeklődés mellett három, a XIII. kerület közeli múltját és jelenét meghatározó főépítész adott szakmai „randevút” egymásnak, Nieder Iván aznap nyílt kiállítására kapcsán. A korábban tizenegy éven át kerületi főépítésként ismert Nieder Iván mellett Fegyverneky Sándor, aki országos főépítésként végzi munkáját és Arató György, aki jelenleg tölti be a kerületi főépítési posztot, beszélgetett ötórai tea mellett a városépítészeti negyedszázados múltjáról. Nieder Iván felhívta a figyelmet arra, hogy ez a kerület jelentős fejlődésen ment át a vízparti és az ipari területek rehabilitációja révén. Fegyverneky Sándor – aki 1998 és 2003 között volt a kerület főépítésze – kiemelte, hogy ez volt az első olyan kerület, ahol a szakemberek megalkották azt a hosszú távú víziót, területfejlesztési koncepciót, aminek mentén a kitűzött fejlesztési tervek megvalósulhattak. Arató György – jelenlegi főépí-



tész – azt tartotta fontosnak, hogy Budapesten építészeti szempontból az Újlipótváros az egyik legegységesebb arculatú városrész.

B. I.

Erős színek, kemény formakarakterek

Radó Károly képzőművész kerületünkben, a Máglya közti műteremházban él és alkot.

– Több mint fél évszázada szerzett szobrászdiplomát a Magyar Képzőművészeti Főiskolán Pátzay Pál, Ferenczy Béni, Medgyessy Ferenc növendékeként. A Dombóvárról származó fiatalember tanulmányait az Iparművészeti Iskolában kezdte, majd a Képzőművészeti Főiskolán folytatta. Az 1960-as évek óta készített köztéri szobrokat, ezek száma megközelíti az ötvenet. Leginkább kőbe dolgozott, de ismertek vörösréz, alumínium, bronz, kerámia és króm-acél alapanyagú munkái is. Radó Károly az utóbbi húsz évben kezdett el festeni. Mint pasztellfestő



azonban nem érzelmes, nosztalgikus műveket készít, hanem olyanokat, amelyek művészi problémák sokaságát vetik föl. Festményeit színekben erős gondolkodás, tömör figurálművészet és kemény formakarakter jellemzi. Képei sosem nyugalmasak, még akkor sem, ha megszokott tematikájúak, tájat vagy portrét ábrázolnak – méltatja munkásságát dr. Feledy Balázs művészeti író.

Radó Károly alkotásait május 11–20. között az Angyalföldi József Attila Művelődési Központ Mácsai István Galériájában tekinthetik meg az érdeklődők. A tárlatról bővebb információt a 452-4290-es telefonszámon kérhetnek.



Japán hétvége

Tisztelet az embernek címmel május 7–8–9-én Japán Kulturális Hétvégét rendez az XIII. Kerületi Közművelődési Nkft. az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban. A háromnapos rendezvény célja, hogy bemutassa a gazdag múlttal és kultúrával rendelkező országot. A József Attila Művészeti Iskola mindhárom nap előadja Wolfgang Weydrauch Japán halászhajók című drámáját. Japán világhírességei címmel kiállítás nyílik Miyoshi Kazuyoshi fotóművész képeiből. A művelődési központ aulájában papírsárkányokat láthatunk, amelyek az ősi időkben üzenetek továbbítására voltak hivatottak. A gazdag formavilágú sárkányok speciális bambuszpapírból készülnek. A hagyomány úgy tartja, hogy minél magasabbra szállnak, annál nagyobb szeren-

csét hoznak. Juharból vagy somfából készült pörgettyűket is láthatunk, amelyek régen csak az arisztokráciát szórakoztatták.

A Japán Kulturális Hétvégén lesz shinkendo- és aikijutsu bemutató, bonszaikiállítás, teaszertartás-előadás és -kóstoló, sushi-sarok, kalligrafikus írástanítás, legyezőtánc-bemutató. A gyerekeket mangaverseny, origami-tanítás, japán rajzfilmek várják. A Migoto Kulturális Egyesület szervezi a mangarajzversenyt, a konzolharcot és a táncpaddbemutatót. A Magyar Anime Társaság szombaton és vasárnap karaokét szervez. A tradicionális japán zenéből a Majo Taiko dobcsoporthoz és Bakos Tünde kótóművész ad ízelítőt. Bővebb információ a www.kult13.hu weboldalon vagy a 452-4290-es telefonszámon kapható.

Medinova
Egészségügyi Szolgáltató Kft.

Budapesten működő házi szakápoló szolgálat, humán erőforrás fejlesztési projektje megvalósítása céljából az alábbi munkakörök betöltésére várja szakápolók, gyógytornászok és logopédusok jelentkezését:

- Teljes- illetve részmunkaidőben foglalkoztatott, HÍD vagy egészségügyi főiskolai végzettséggel rendelkező szakápoló
- Teljes munkaidőben, alkalmazotti státuszban vagy vállalkozóként foglalkoztatott gyógytornász
- Részmunkaidőben, alkalmazotti státuszban foglalkoztatott logopédus

Jelentkezni e-mailben, szakmai önéletrajzot mellékelve az alábbi címen lehet:
medinova@medinova.hu

A munkahelyteremtő projekt az Új Magyarország Fejlesztési Terv Társadalmi Megújulás Operatív Programban elnyert pályázati támogatás keretén belül kerül megvalósításra.

ZSOLNAY
MÁRKABOLT

BÚTOR & PORCELÁN KFT.
B & P
FAIPARI MANUFAKTURA
ZSOLNAY MÁRKABOLT

1137 Budapest,
Pozsonyi út 11.
Tel.: 340-5568

DÍSZTÁRGY AKCIÓ: 20%
www.bulvar-zsolnay.hu

✧ Kerületi Napok 2010. május 7.–június 12. ✧

Sportprogramok

XIII. kerület bajnoka óvodás és iskolás birkózóverseny

Május 7., péntek 9.00–17.00

Rendező: Vasas Sport Club

Helyszín: Vasas Sport Club Birkózóterem (Fáy u. 58.)



Résztevők: kerületi óvodások és általános iskolai tanulók

Nevezés: a helyszínen, mérlegeléskor

Információ: Vasas SC, tel.: 329-4074

Vízi Majális

Május 15., szombat 9.00–18.00

Rendező: Budapesti Evezős Egyesület

Helyszín: Budapesti Evezős Egyesület telephelye, Népsziget

Sportprogramok:

10.00–12.30: 300 m-es evezősverseny a következő számokban: férfi egypárevezős, fiú mini egypárevezős, leány mini egypárevezős, férfi ifi kétpárevezős, iskolás sárkányhajó, férfi ifi négy párevezős, iskolás fixüléssel 10 evezős, férfi, masters kétpárevezős, női utánpótlás kétpárevezős, női felnőtt négy párevezős, családi túrakenu, férfi serdülő négy párevezős, családi és amatőr kielboot



10.00–17.00: Római gályázás

10.00–17.00: Evezés szárazon: evezési lehetőség minden érdeklődő részére evezőgépen

12.30–13.00: Kötélhúzó verseny

13.00–18.00: Szabad evezés: evezési lehetőség minden érdeklődő részére különböző hajókban: fixüléssel 10 evezős, kielboot, sárkányhajó, túrakenu, túrakajak, szörfevezős, vízibicikli



13.30: Evezősversenyek eredményhirdetése a színpadon
Kiegészítő programok: felfújható játékok, óriáscsúszda, akadálypálya, kis vidámpark, vásárosok

Kerületi lövészkirály légfegyveres verseny

Május 15., szombat 9.00–17.00

Rendező: Angyalföldi Polgári Lövész Egylet

Helyszín: Tahi út 9–11., sportlőtér

Résztevők: kerületi diákok, lakosok korhatártól függetlenül



Kategóriák: leány-nő, fiú-férfi

Nevezési díj: nincs, nevezés a helyszínen

A versenyt a löcsarnokban rendezik meg, saját légfegyvert lehet használni. 10 méterről 20 lövés alapján hirdetnek győztest. A LÖVÉSZKIRÁLYNŐ, illetve -KIRÁLY címet és az ezzel járó tiszteletdíjat az nyeri, aki a 20 lövéses légpuska versenyszámban a legjobb eredményt éri el.

Információ: APLE lőtér, tel.: 340-9722

Budapest XIII. kerületi futógála és görkorinap

Május 29., szombat 9.00–19.00

A XIII. kerületi önkormányzat által fenntartott általános és középiskolások részére a részvétel ingyenes!

Rendező: Budapesti Sportiroda



Résztevők: amatőr futók, kerületi diákok, lakosok korhatártól függetlenül

Rajt és cél: Újpesti alsó rakpart, a Dráva utcai lehatónál

Versenytávok: 2 km, 5 km, 10 km futás, 8 km gyaloglás, görkorcsolyaversenyek

Információ: BSI, Váci út 152–156.

(M3 Forgách utcai megálló), tel.: 273-0939, www.futanet.hu, info@futanet.hu

Mackó Kupa tornaverseny

Június 5., szombat 10.00–14.00

Rendező: Budapesti Honvéd Sportegyesület

Helyszín: BHSE Tornacsarnok, Dózsa György út 53.



Résztevők: általános iskolák alsó tagozatos tornászversenyzői

Információ: BHSE, tel.: 349-1302

Vasas Sport Club – Önkormányzati Sportnap

Június 12., szombat

Rendezők: Vasas Sport Club, Angyalföldi Sportiskola és Diáksport Egyesület, ATTE

Helyszínek: Vasas SC sporttelepe, Fáy u. 53., az Újpalotai Úti Sporttelep, Újpalotai út 13.

Sportágak: labdarúgás, kispályás labdarúgás, szivacskezilabda, kézilabda, ügyességi vetélkedő, sportágválasztó, sakkszimultán.

Információ: Vasas SC, tel.: 329-4074,

ASI-ATTE, tel.: 349-7989



✧ Kerületi Napok 2010. május 7.–június 12. ✧

Kulturális programok

Életmódnap

Május 8., szombat 10.00–18.00

Helyszín: Szent István park

Az egészségtudatos életmódra ösztönző, egész napos családi rendezvényen több mint harminc pavilonban számos szakember és civil szervezet képviselője várja az érdeklődőket. Ingyenes egészségügyi szűrővizsgálatok, vérnyomás-, vércukor- és koleszterinszint-mérések mellett olyan különlegességekkel is megismerkedhetnek a látogatók, mint a fény- és hangterápia vagy a biorezonancia-vizsgálat, a grafológiai, asztrológiai tanácsadás.



A szervezők – csatlakozva a Születés Hete című országos rendezvénysorozathoz – külön pavilont biztosítanak arra, hogy a várandós kismamák, újdonsült szülők bepillantást nyerhessenek a babavárás és -gondozás fortélyaiba. Frissítő masszáz, reformkészítmények kóstolója, árusítása, teaház, gyermekprogramok, kézműves-foglalkozások, virágvásár és színpadi előadások sora kínál tartalmas és emlékezetes kikapcsolódást az egész család számára. További információ a www.kult13.hu honlapon, illetve a 339-3700-ás telefonszámon.

Vízi Majális a Népszigeten

Május 15., szombat 10.00–18.00

Helyszín: Népsziget, a Budapesti Evezős Egyesület telephelye

Gyermekprogramok: századfordulós ügyességi játékok kicsiknek és nagyoknak, a Nagy Terv Kreatív Egyesület játszóháza, a FasTracKids gyermek tehetségkutató és -gondozó egyesület kézműves- és játszóházprogramja.

Színpadi programok:

11.00: Paprika Jancsi (Bartha Tóni Bábszínháza)

14.15: a XIII. kerületi mozgás- és táncklubok bemutatói

17.00: a Patricio Baeza Band koncertje

A részvétel díjtalan!



Győztesek Gálája

Május 20., csütörtök 15.00



Helyszín: Berzeviczy Gizella Tagiskola (Tüzér u. 56–58.)

A kerületi tanulmányi versenyek győztesének, az Éneklő Ifjúság kerületi hangverseny helyezettjeinek és a felkészítő tanároknak köszöntése.

Első országos mesemondó találkozó

Május 27., csütörtök 10.00

Helyszín: Angyalföldi Láng Művelődési Központ (Rozsnyai u. 3.)

A találkozón az Életet az Éveknek Nyugdíjas Klubszövetség tagjai Kóka Rozália székely népmesegyűjtéséből adnak ízelítőt.

XII. Országos Népművészeti Kiállítás

Június 1–3., kedd–csütörtök 11.00–16.00

Helyszín: Angyalföldi Láng Művelődési Központ (Rozsnyai u. 3.)



Nyugdíjas népművészek és népi iparművészek munkáinak (hímzések, fafaragások, kerámiák, textilképek, akvarellek) bemutatása.

Díszpolgáravató ünnepség

Június 1., kedd 11.00

Helyszín: Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (József Attila tér 4.)

Tátrai Vilmos Kamarazenekar ünnepi hangversenye

Június 1., kedd 19.00

Helyszín: Angyalföldi József Attila Művelődési Központ (József Attila tér 4.)



Kerületünk születésnapja alkalmából a magyar kamarazenei hagyományok és Tátrai Vilmos hegedűművész, kerületünk díszpolgára zenéi, szellemi örökségének továbbvitelét célul kitűző Tátrai Vilmos Kamarazenekar ad hangversenyt.

A koncerten Vivaldi, Mozart és Weiner egy-egy műve hangzik el.

A belépés díjtalan!

Emléktábla-avatás

Tichy Lajos labdarúgó tiszteletére

Június 4., péntek 10.00

Helyszín: Jász u. 102.

Tichy Lajos labdarúgó, edző a XIII. kerületben, a Jász u. 102. szám alatti lakóépület helyén állt házban született 1935-ben. Az aranycsapat tagja, 71-szeres válogatott focista, majd sikeres edző emléktábláját dr. Tóth József polgármester avatja fel.

Nemzetiségi Fesztivál

Június 6., vasárnap 13.30–20.00

Helyszín: Babér utcai Szent Mihály-templom melletti tér

A Babér utcai templomtérén a kerületünkben működő bolgár, cigány, görög, lengyel, német, örmény, ruszin, szerb és szlovák kisebbségi önkormányzat zenéivel, tradicionális ételekkel és italokkal, illetve nemzetük kulturális értékeit bemutató kiállítással várja a vendégeket. A rendezvény görög tánc házzal zárul, a Mydrosz együttes közreműködésével. A belépés díjtalan!



Névötletpályázat

A XIII. kerületi önkormányzat 2010-ben befejezi a Rozsnyai-Lomb utca sarkán elhelyezkedő sporttelepének fejlesztését, melynek utolsó fázisaként megépül az új főépület, ahol helyet kap fitnesszterem, squash-pálya, étterem.

Így a kerület szívében igényes, európai színvonalú, korszerűen felszerelt sportpályák várják a mozogni, sportolni vágyókat. Az átadás alkalmával nevet is kap a sportkomplexum. A név kiválasztásához a Sport és Szabadidő Közhasznú Nonprofit Kft. pályázatot ír ki. Olyan ötleteket vár, melyek kedveltek, népszerűek és amelyeket a lakosok elfogadnak.

A nyertes pályázó nyereménye 50 000 forint.

Állampolgárságtól, anyanyelv-től függetlenül, pályázati díj nélkül, bárki pályázhat.

A létesítmény címe: 1139 Budapest, Rozsnyai utca 4.

A pályázatnak a következőket kell tartalmaznia:

1. A komplex feladatok ellátására hivatott létesítmény teljes és rövidített nevét. Egy név lehetőség szerint ne álljon négynél több szóból. Egy pályázó legfeljebb három név megadásával pályázhat. Egy pályázó több pályázatot nem adhat be.

2. A pályázónak aláírással kell nyilatkoznia arról, hogy a javasolt nevet eddig nem jegyeztette be sem Magyarországon, sem külföldön, és nyertesség esetén nem áll szándékában semmilyen módon levédeni, illetve tudomása szerint nem sérti mások jogait (tehát a név nem védett, nem bejegyzett).

3. A pályázónak nyilatkoznia kell arról, hogy a pályázati felhívásban feltüntetett összegben felül további díjazásra – névötletével kapcsolatban – semmilyen jogcímen (ide értve az általa javasolt név kiíró, illetve megbízottja általi levédését) nem tart igényt.

4. A pályázónak kötelezően nyilatkoznia kell arról is, hogy résztvevőként, illetőleg nyertesként hozzájárul-e nevének nyilvánosságra hozatalához.

5. A nyilatkozatnak tartalmaznia kell, hogy a pályázó tudomásul veszi: a kiíró döntésével kapcsolatban nincs fellebbezési lehetőség.

6. A pályázatban fel kell tüntetni a pályázó nevét, címét, esetleg más elérhetőségét.

7. Ha több pályázó azonos névjavaslatot küld be, a pályázatbíráló bizottság, sorsolással hirdeti győztest.

A pályázatot 2010. május 21-ig zárt borítékban személyesen,

vagy postai úton lehet eljuttatni a következő címre: XIII. kerületi Sport és Szabadidő Közhasznú Nonprofit Kft., 1139 Budapest, Rozsnyai utca 4.

A borítékra rá kell írni a következő szöveget: „névötletpályázat”. A kiíró az alakilag hibás pályázatot kizárja, ha a pályázó a hiánypótlásra való felszólításnak az értesítésben megadott határidőben nem tesz eleget.

A pályázatot a kiíró legkésőbb 2010. május 31-ig fogja elbírálni, és a nyertes pályázót az eredményről közvetlenül értesíti. A kiíró a létesítmény nyertes, új nevét legkésőbb 2010. június 15-ig hozza nyilvánosságra mindazon helyen, ahol a pályázati felhívást eredetileg megjelentette. Ugyanez vonatkozik a pályázati nyertes nevére is, ha ehhez nyilatkozatában hozzájárult.

A kiíró fenntartja magának azt a jogot, hogy a pályázatot a pályázati eljárás bármely szakaszában indoklás nélkül visszavonja, vagy eredménytelennek nyilvánítsa, és ez esetben újabb pályázatot írjon ki, vagy más úton állapítsa meg a pályázatban érintett létesítmény nevét. Újabb pályázat nélküli névadáskor a kiíró vállalja, hogy olyan nevet nem választ, amely szerepelt olyan érvényes pályázatban, amelyet határidőben beadtak.

Sportmúlt a kerület vizein I.



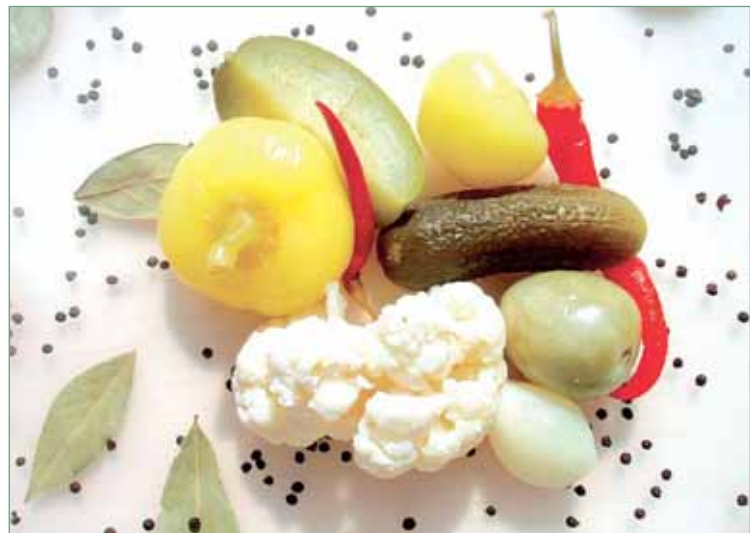
A XIII. kerületben a fejlődés egyik mindenkor motorja a lokálpatriotizmus. A közösségi élet bármely ágát vesszük a múltban és a jelenben is, a helyi kreativitás, teremtő erő és elszántság meghatározta, alakítja a szűkebb közösség életének színvonalát. Így volt ez a kerület vízisport életében is, amely eredményeivel messze túlmutatott a Duna-part keskeny sávjánál.

Az evezőssport kialakulása Magyarországon az 1800-as évek első felére tehető, de a sportág fejlődése az 1860-as évektől vett nagyobb ívet. A XIII. kerület földrajzi elhelyezkedése, a Duna közelsége meghatározó tényezőnek bizonyult abban, hogy a második világháborúig az ország legjelentősebb evezős egyesületei, később a kerület üzemei, gyárai köré szerveződött sportkörök evezős és kajak-kenu szakosztályai is itt alakultak meg. A Margitszigeten és a Népszigeten gyökeret vert egyesületek már az 1860-as évektől gazdagították a kerület sportéletét.

Az első egyesület a Nemzeti Hajós Egylet, amelyet 1841-ben Széchenyi István alapított meg. Az egyesület tagjai között a korszak neves személyiségeit találjuk: Bedő Albertet, akit a Magyar Evezős Szövetség első elnökének választottak, tag volt Eötvös Loránd, Konkoly Tege Miklós, Schulek Frigyes is. Az egyesület csónakdája a Lánchíd közeléből az 1880-as években már áttelepült a Margitszigetre. Emellett a Margitsziget északi csúcsánál az 1870-es években feltárt meleg vizes forrásoknak köszönhetően világszínvonalú fürdőhely alakult ki, amely óriási népszerűségnek örvendett a hazai arisztokrácia és a jómódú polgárság körében.

(Folytatjuk.)

A cikk Szabó Ivett: A XIII. kerület vízisport története című, a Budapesti helytörténeti emlékkönyv IV. számában megjelent írása alapján készült.



Vecsési Savanyúság Szaküzlet
nyílt a Váci úti Tesco áruházban
(a grillpult mellett)

Savanyúságok kedvező áron

Savanyú káposzta 249 Ft, Cékla 399 Ft,
Vegyes vágott 399 Ft, Bajor káposztasaláta 399 Ft

Nyitva tartás: H-V 9-20-ig.

Várjuk kedves vásárlóinkat!

FRÜH-KER KFT. www.vecsesisavanyusag.hu

Városnéző séta

Május 9-én, vasárnap, 16.00 órától Barangolás „LIPÓCIÁBAN” – ahol zsidók éltek és élnek címmel beszélgetős sétára várja Deák Gábor. Találkozás a Jászai Mari téren. További információ: www.mazsike.hu.

L B T

Dr. Orto

Márkás papucsok és cipők kedvezményrel

30-40%

Egészségpénztári kártyára is vásárolható!

Munkapótként is elszámolható papucsok széles köre

1136 Budapest, Pannónia utca 22. * www.lbt.hu * (06 1) 239-2380

AKCIÓ: MÁJUS 10-TŐL 14-IG

Dunai vízi versenyek

Április utolsó hétvégéjén vízi versenyekkel indult a tavaszi szabad-
téri sportidény kerületünkben. A
Margitsziget melletti Duna-ágban
20. alkalommal rendezték meg a
gróf Széchenyi István évadnyitó
evezősversenyt, amelyen 8 egyete-
mi hajó, 19 céges csapat és számos
evezősklub vett részt. Ragyogó
napsütéses időben indultak a futa-

négy párevezősök között viszont
ők bizonyultak a legjobbnak. A
családok számára a túraevezős ha-
jóban meghirdetett vetélkedést a
Külker Evezős Klub nyerte.

Ugyancsak ezen a hétvégén ren-
dezték meg a XIII. Újpesti-öbölke-
rülő utánpótlás kajak-kenu ver-
senyt a KSI vízitelepén, melyre
szintén sokan voltak kíváncsiak.



mok, melyekre szépszájú néző-
sereg volt kíváncsi. A Széchenyiig
visszanyúló örökséget gondosan
ápoló Danubius Nemzeti Hajós
Egylet elnöke, *Denk András* házi-
gazdaként köszöntötte a Margit-
szigetre kilátogató evezősöket és
evezősbarátokat, majd *dr. Cserháti László*, a Széchenyi Társaság al-
elnöke méltatta gróf Széchenyi Ist-
ván érdemeit az evezősport ma-
gyarországi meghonosításában.
Az evezős évadot hivatalosan *Mi-
hály Tibor*, a Magyar Evezős Szö-
vetség alelnöke nyitotta meg.

Idén sem maradt el a Neptun és
a Nemzeti Hajós Egylet I. világhá-
borúban elesett evezősei emlékére
elhelyezett és a MESZ által helyre-
állított emlékkövek megkoszorú-
zása.

A legnagyobb érdeklődés talán
az egyetemek közötti versenyt kí-
sérte. A Budapesti Műszaki Egye-
tem visszavágott a tavalyi győztes
Pannon Egyetem keszthelyi
Georgikon Karának, amely csapat
ezúttal a harmadik helyre szorult,
második a Corvinus–Pázmány–
Széchenyi egyetemek vegyes csa-
pata lett.

A férfi nyolcasoknál a Tisza
Evezős Egylet vitte el a pálmát a
rendező Danubius csapata elől, a
serdülő vegyes és a felnőtt női

Szerencsére a folytatásra sem
kell sokat várni. A Budapest Eve-
zős Egyesület május 15-én, szom-
baton 10 órától immár negyedik
alkalommal rendezi meg a Vízi
Majálist, a XIII. Kerületi Napok
rendezvényét, amely idén része az
Urbitalis Majális rendezvénysoro-
zatnak. Az előző évekhez hason-
lóan az evezős versenyek után az
érdeklődők maguk is kipróbálhat-
ják a különböző vízi eszközöket, de
a parton maradók sem fognak
unatkozni: az Angyalföldi József
Attila Művelődési Központ szerve-
zésének köszönhetően, gyermek-
műsorok, tánccsoportok lépnek
fel, de lesznek felfújható játékok,
mini-vidámpark, pónilovaglás,
vásárosok is. A programot Patricio
Baeza és együttesének koncertje
zárja.

Aki esetleg mindezek után sem
tudná eldönteni, milyen hajóban
volt a legjobb evezni, azt május 30-
án ugyanitt várja az Angyalföldi
Vízi Sportágválasztó, a Népszigeti
Szabadidő- és Vízisport Egyesület
rendezvénye. Evezős hajókban,
kajakokban, kenukban és sár-
kányhajókban lehet gyakorolni
majd a lapátolást kicsiknek és na-
gyoknak egyaránt.

Sz.T.

Angyalföldi pálmafák

Cikksorozatunkban a piros-kék klub múltjából idézzük fel epizódokat

Christie, Machos, Kékesi

Az 1961/62-es labdarúgó-bajnokságot hamar be-
kellett fejezni, mert május 30-án kezdődött Chi-
lében a vb. Az NB I-ben akkor tizennégy csapat szere-
pelt, s a huszonhat fordulóból tizenhatot már az ősz-
szel „lezavartak”. A további tízet szintén rohamtem-
póban rendezték márciusban–áprilisban, s az arany-
érem két várományosa, a címvédő Vasas, valamint az
Újpest a zaklatott programnak megfelelő párharcot
vivott.

Akár egy Christie-krimiben: fordulat fordulatot
követett.

Az Újpest mindjárt két rangadóval kezdett, és „6-
1-gyel” (FTC 2-1, Honvéd 4-0) jelezte, hogy számára
tényleg eljött a tavasz. A Vasas viszont a Csepelen ara-
tott 2-0 után váratla-
nul simán, 3-0-ra ki-
kapott a Ferencváros-
tól, s a 27 pontos lilák
máris megelőzték az
őszi listavezető an-
gyalföldieket (26). Ám
egy héttel később a
Megyeri útiak csak 2-
2-t értek el Komlón,
míg a Vasas – a koráb-
ban kispesti Machos
roppant értékes góljával – legyőzte a Honvédot. A Népstadionban 1-0, a tabella élén egál...

Majd az jelentett
különlegességet, hogy
kivételesen nem válto-
zott semmi: Új-
pest–Tatabánya 2-1,
Vasas–Komló 2-1.

De gyorsan vége lett
a nyugalomnak.

Az újabb forduló-
ban a Tatabánya felül-
múlta a Vasast (1-0),
az Újpest viszont nyert

Salgótarjánban (3-2), és két ponttal „elhúzott”. Egy
héttel. Mert utána alulmaradt Győrött (0-2), míg az
angyalföldi csapat – megint Machos főszereplésével,
aki ezúttal duplázott – 2-0-ás vereséget mért az SBTC-
re. (A Fáy utcában „Sajgótarjánnak” nevezték a ven-
dégcsapatot.) Újból egyenlőség volt a tabella tetején,
de csak addig, amíg a Győr pontot nem vett el a Vasas-
tól (1-1), miközben az Újpest úgy tett az Ózd ellen (4-
0), mint a pályamunkás: hengerelt.

Már csak három forduló maradt hátra...

A vetélytársak pedig továbbra sem bírtak az ideo-
gikkal. Nagy izgalmukban a lilák pontot hagytak Pé-
csett (1-1), az alkalmat azonban nem tudták kihasz-
nálani a piros-kékek, akikkel szemben az MTK harcolt
ki döntetlent (2-2).

Mit gondolnak, az utolsó előtti körben mi volt a pá-
rosítás?

Vasas–Újpest...

A 35 pontos Megyeri útiaknak az „x” is megfelelt
volna, a XIII. kerületieknek (34) viszont győzniük kel-
lett az előzéshez.

A csúcsrangadó olyan volt, akár az egész tavaszi
szezont: örületes. Rajna a pattogó labdát a saját hálójá-
ba juttatta a mehökkent Lung kapus mellett, majd a
huszonegy éves Mészöly – aki a Vasas mind a huszon-
hat meccsén játszott, és az osztályzatok alapján a csa-

pat legjobbja volt – ugyan-
így meglepte Szentmihályit:
Göröcs beadását
váratlanul az an-
gyalföldi kapuba
továbbította.

Lesz-e, aki az el-
lenfél hálójába talál? –

tűnődött a Népstadion közönsége, és a választ Machos
adta meg: Kékesi passzát tíz méterről a jobb sarokba
küldte a nehézkesen mozgó Lung hóna alatt (2-1).
Döntő gól volt, nemcsak a derbi, hanem a bajnokság
végeredményét illetően is. Elvégre a zárófordulóban a
Vasas az Ózdot fogadta, amely ugyan harcban volt a

benmaradásért a
Komlóval, de Fáy utcai
pontszerzése illúzió-
nak tetszett.

Az angyalföldiek
nem is adtak esélyt ar-
ra, hogy a másnapi la-
pok azt írják: Ózd, a
csodák csodája. Fél
óra leforgása alatt
Machos, Farkas és
Mathesz is „bekö-
szönt” a mostoha sor-
sú Katona kapusnak,
majd a második fél-
időben (piros-)Kékesi
4-0-ra igazított. Ti-
zennégyezer ember
ovációja kísérte az
újabb bajnoki cím el-
nyerését, s a lefújás
után a szurkolók betö-
dültek a pályára, hogy
a vállukra emeljék az
ismétlő aranyérmese-
ket. Volt mitől mámo-
rosnak lenni: a Vasas
aratta a legtöbb győ-
zelmet, az angyalföldi-

ek büszkélkedtek a legjobb gólaránnyal (55:27), és ők
kapták a legkevesebb gólt. A legkevesebb vereség te-
kintetében holtversenyben végeztek az Újpesttel
(5–5), és csupán a szerzett gólok számában maradtak
a lilák (57) mögött.

Kettővel. Annyival, ahány ponttal többet gyűjtöt-
tek az utolsó fordulóban döntetlent játszó riválisuk-
nál.

Szükségtelen mondani, melyik a lényeges.

Pont.

HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG FŐMUNKATÁRSA



A bajnoksapat fotója a Labdarúgás című szaklap címlapján, 1962 tavaszán.
A felső sorban (balról): Mathesz Imre, Kékesi Mihály, Machos Ferenc, Farkas
János, Pál II Tibor. Középen Ihász Kálmán, Bundzsák Dezső, Mészöly Kálmán,
Berendi Pál, Sárosi László, elől Szentmihályi Antal

Vasas–Ózd 4-0 (3-0)

Fáy utca, 14 000 néző. Jv.: Foór.

Vasas: Szentmihályi – Ihász, Mészöly,
Sárosi – Bundzsák, Berendi – Mathesz,
Kékesi, Machos, Farkas, Pál II.

Ózd: Katona – Budai, Szurdoki, Hajner –
Borbás I, Gyárfás – Borbás II, Frenkó,
Csernai, Siska, Szendrei.

Gól: Machos (10.), Farkas (20.), Mathesz
(30.), Kékesi (56.).



XIII. Pannónia u. 48.
329-4058

XIII. Pozsonyi út 1.
270-3804

www.annaoptika.hu
H-P: 10-18-ig

Komplett szemüveg



divatos
keret
+ 1 pár
lencse

9900 Ft



XIII. kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. programajánlója

Telefon: +36 (1) 452-4290 ● www.kult13.hu ● e-mail: info@kult13.hu



1131 Budapest, József Attila tér 4.
Telefon: +36 (1) 452-4290

PROGRAMAJÁNLO

Noé Bárkája

Május 5., szerda 17.30
Milyen fertőzések és betegségek érhetik az utazókat, hogyan védekezhetünk ellenük? – dr. Berencsi György előadása
Belépőjegy: 300 Ft



Japán hétvége

Május 7–9., péntek–vasárnap
Ezen a hétvégén bepillantunk a japán kultúrába, színházi előadások, harcművészeti, watsu, kalligráfiai, táncbemutatók, kiállítások, gyermek-, gasztronómiai és még sok izgalmas program várja az érdeklődőket.
Belépőjegy: 800 Ft/fő/nap

Nyugdíjas Filmklub

Május 11., kedd 14.00
Csodálatos Júlia – kanadai–amerikai–magyar–brit romantikus vígjáték
A belépés ingyenes!

Radó Károly képzőművész kiállítása

Megnyitó: május 11., kedd 16.00
Megtekinthető május 20-ig
A belépés ingyenes!

Cserebere klub

Május 15., szombat 10.00–14.00
Belépőjegy: 300 Ft

Vízi Majális

Népsziget, Budapesti Evezős Egyesület telephelye

Május 15., szombat 10.00–18.00

A részvétel ingyenes!

Csuka Mónika Énekiskola

Kedden 16.00–21.00

Csütörtökön 16.00–19.00

Gyertyafény Keringő Klub

Vasárnap 15.00–19.00

Kellemes, családias hangulatú vasárnap délután. Vezeti: Csukáné dr. Jónás Ilona
Részvételi díj: 600 Ft/alkalom, 2000 Ft/hó

Nyári táborok

AMIT AZ ISKOLÁBAN TANULTÁL, DE MÉG NEM LÁTTAD



Természetjáró, természetvédelmi napközis tábor
Július 19–23.
10–14 éves korig
Napközis tábor rengeteg kirándulással. A gyerekek mindennap az Angyalföldi József Attila Művelődési Központból indulnak, és ide érnek vissza 4 óra körül.

Részvételi díj: 16 000 Ft/fő. (A jelentkezéskor a tábor költségének a felét kérjük befizetni.)
Helyszín: Angyalföldi József Attila Művelődési Központ, kirándulások Budapest területén
Rajz alkotótábor a Dunakanyar csücskében, Magyarkúton
Július 5–10.

10–99 éves korig
Az elhelyezés 4 és 6 ágyas kőházakban lesz, napi 4 étkezést biztosítunk. A táborban készült képekől szeptemberben kiállítást rendezünk.
Részvételi díj: 26 000 Ft/fő. (A jelentkezéskor a tábor költségének a felét kérjük befizetni.)
Történelmi és Természetjáró tábor a Börzsönyben
Július 12–17.

10–14 éves korig
Táborunk célja az, hogy a gyermekeket a táj történelmi hátterének megismertetése mellett megtanítsuk a természetjárás alapjaira. Az elhelyezés 4 és 6 ágyas kőházakban lesz, napi 4 étkezést biztosítunk.
Részvételi díj: 26 000 Ft/fő. (A jelentkezéskor a tábor költségének a felét kérjük befizetni.)
Helyszín: Magyarkút, Dunakanyar
A táborokról bővebb információ: www.kult13.hu-n, a (30) 691-6412-es vagy a 454-4290-es telefonszámon.



1132 Budapest, Váci út 50.

Telefon: +36 (1) 349-1501

Nyitva tartás: hétfő–csütörtök 10.00–18.00

Péntek 10.00–17.00

A fotográfus Vydareny Iván

Vydareny Iván szlovák származású fotográfus, építész, festő fényképeit tekinthetik meg az érdeklődők. Vydareny 1913-tól haláláig élt a kerületben.

A kiállítás megtekinthető május 18-ig
A belépés ingyenes!
Múzeumpedagógiai foglalkozások
Az előre bejelentett óvodás, általános vagy középiskolás csoportokat tárlatvezetéssel, játékkal, feladatlapok kitöltésével és kézműves-foglalkozással várjuk.



1138 Budapest, Dagály u. 15/A
Telefon: +36 (1) 330-5357

PROGRAMAJÁNLO

Születés Hete az Angyalföldi Gyermek- és Ifjúsági Házban

Május 4., kedd 15.30 Kismama relaxáció
Május 5., szerda 10.00–12.00 „Egyszülős” családok – beszélgetés
Május 6., csütörtök 18.30–19.30 Mariana Pascalau festőművésznő kiállításának megnyitóját (megtekinthető június 5-ig).
A programokon a részvétel ingyenes!



Skót táncház kezdőknek

Május 8., szombat 19.30–22.30
Ceilidh és country táncok oktatása élőzenei kísérettel, a Budapest Skót Tánc Klub szervezésében. Zenél a Dagda együttes!
Belépőjegy: 600 Ft/fő



XXI. Életmódnapi a Szent István parkban

Május 8., szombat 10.00–18.00
A programokon a részvétel ingyenes!

Neked Nap a Margitszigeten, a Zenélő Kútnál

Május 14., péntek 8.00–15.00
A Neked Nap a XIII. Kerületi Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat hagyományos rendezvénye a kerület iskolái számára. A rendezvényt rossz idő esetén a Gyermekházban tartjuk meg!
A részvétel ingyenes!



1136 Budapest, Tátra u. 20/B

Telefon: +36 (1) 320-5380

Nyitva tartás: hétköznap 14.00–20.00

Várad Anna képzőművész kiállítása

Megnyitó: május 6., csütörtök 18.00
Megtekinthető május 21-ig
A belépés ingyenes!
Bakonyi Mihály festőművész „Síkplasztikák” című kiállítása
Megnyitó: május 12., szerda 18.00
Műhelybeszélgetés: május 19., szerda 16.00
Megtekinthető május 28-ig
A belépés ingyenes!



1132 Budapest, Váci út 50.

Telefon: 06 (70) 555-7625

vagy 06 (70) 260-2294

www.kurfi.hu, vilagcsucsock@gmail.com

Nyitva tartás: hétköznap 14–22 óráig, hétvégén a rendezvények függvényében

A VilágCsücsök fiataloknak kínál szabadidő-eltöltési lehetőségeket, be lehet térni hozzánk olvasni, társasjátékozni, csacsogni, ücsörögni, álldogálni, körbe-körbe járni vagy lehet választani különféle programjaink közül. Kinek mihez van kedve.

Klubok

Polyglot Club

Május 5. és 12., szerda 19.00–22.00
Idegen nyelvű, nemzetközi társalgási klub. Megérkezel, eldöntöd, mely nyelveken tudsz, vagy szeretnél beszélni, és onnantól kezdve szabad az út. Beszélgethetsz bármiről, bárkivel, akivel van közös nyelvek.

A belépés ingyenes!

Korea Kultúra Klub

Május 7., péntek 18.00
A havonta megrendezett klubnapjainkon bepillantást nyújtunk a koreai kultúra

minden ágába és igyekszünk megmutatni annak értékeit.
Ebben a hónapban: Gasztronómia – ízelítő a koreai ételekből.
Salsaest
Május 8., szombat 19.00
Várunk mindenkit, aki tanul, tanult vagy szeretne megtanulni táncolni.
Ezen az estén bárki szabadon gyakorolhatja, kipróbálhatja vagy megmutathatja másoknak salsatudását.
A belépés ingyenes!



Társasjátékeket

Május 14., péntek 19.00
Most egy pénteket is arra szánunk, hogy megjutalmazzuk magunkat a játék örömeivel. Le vesszük a polcra a kártyát, a társasjátékokat és játszunk.
A belépés ingyenes!
'20-as évek, gengszterélet
Május 15., szombat 19.00
Szeretnénk kicsit megidézni a béke éveit, amikor megszületett a charleston, a bubifrizura, a hajpánt, a trikó-kombiné. Eltűnt viszont a hálóing, a fűző, a szűkített derék, a cylinder. Ekkoriban Sir Alexander Fleming felfedezi a penicillint, Woodrow Wilson az USA elnöke, 1929-ben a fekete csütörtök elindítja a nagy gazdasági világválságot. Amerikában pedig tombol az alkoholtilalom és vele együtt a gengszterek. Mi pedig beöltözzünk, dekorálunk, zenélünk és táncolunk. Várunk mindenkit. . . lehetőleg jelmezben! A belépés ingyenes!



Telefon: +36 (1) 339-3700

e-mail: iranytut@kult13.hu

Nyitva tartás hétfőtől péntekig 10.00–18.00

Díjtalan információs szolgáltatás, jogi, pályaválasztási, munkavállalási, pszichológiai, szenvedélybeteg-tanácsadások, AIDS-szűrés. Ingyenes internetszolgáltatás.

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



1139 Bp., Rozsnyai u. 3. Telefon: 349-6308, fax: 349-6307,
Levélcím: 1394 Budapest, Pf. 355, www.lmk.hu

Ringató – Vedd ölbe, ringasd, énekelj!

(kisgyermekkorai zenei nevelés)

Május 10., 17., hétfő 11.00

Modell- és makettshow

Családi hétvége a Vasútmodellező Gyermek- és Ifjúsági Szakkör szervezésében, az Új Buda Centerben (Bp. XI., Hengermalom út 19–21.)

Május 7–8., péntek–szombat 10.00–18.00

Május 9., vasárnap 10.00–16.00

Kirándulás a Visegrádi-hegységbe

(Pilisszentlászló–Hegy-tető–Szeckrény-kő–Pilisszentlászló–Szarvas-bérc–Lepence-völgy–Visegrád–Lepence) Előzetes jelentkezést kérünk Romcsék Kálmánnál: 06 (70) 277-1037
Május 9., vasárnap, találkozás 8.40-kor a Batthyány téri HÉV-vágányok végénél

Műsoros-táncos rendezvény nyugdíjasoknak

Május 12., szerda 14.00

Beszéljünk egy kicsit a magyar őstörténetről...

2. rész (Kerekes Gézáné előadása – ERE)

Május 14., péntek 19.00

Univerzális Élet Nap

– „A tökéletes gyógyulás felé vezető út”

(Könyvbemutató, meditációk, kötetlen beszélgetés, vegetárius ételkóstoló)

Május 16., vasárnap 10.00

FSZEK XIII/2. sz. Könyvtára
Pannónia u. 83. Telefon/fax: 349-7521
hétfő, kedd, péntek: 14–19,
szerda: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
hétfő, szerda, csütörtök: 14–19,
kedd: 10–15, péntek 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz.
Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
hétfő, szerda, péntek: 14–19,
kedd: 10–16, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/7. sz. Radnóti Miklós Könyvtára
Tátra u. 52. Telefon/fax: 349-6921
hétfő, szerda, péntek: 14–19,
kedd: 10–15, csütörtök: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. Könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309
www.fszek.hu/dagaly, fszek1308@fszek.hu
hétfő, kedd, szerda, péntek: 9–19,
csütörtök: 9–14, szombat: 13–18 óráig



Programajánló:

Május 6., csütörtök 9.00
Ismerkedés a Nemzeti Audiovizuális Archívum Gramofon Online szolgáltatásával

<http://www.gramofon.nava.hu/>

Az ismeretlen Budapest

Az Angyalföldi Helytörténeti Gyűjtemény kiállítása
Megtekinthető június 30-ig

Mit, hol és miért jó olvasni?

Huszonöt ismert közéleti személyiség vall arról, hogy mit, hol és miért szeret olvasni. Hallgassa meg őket!
http://tudasdepo.fszek.hu/hirek/?article_hid=164

Könyvajánló:

Jeffrey Archer: Megmondjuk az elnöknek? (General Press, 2010)
Rosamaria Latagliata: UFÓK: igazság vagy hazugság? (Ventus Libro, 2010)
Gilles Durieux: Belmondo (Kelly, 2010)
Tony Parsons: A kedvenc feleségem (Európa, 2010)



Szerkesztőség és stúdió:

1131 Budapest,

József Attila tér 4.

Telefon: 788-7098.

E-mail: tv13@chello.hu

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!

Keresse a kerület televíziójának, a TV13-nak műsorait a UPC-n és a világhálón!
Riportok, beszámolók, hírek, tudósítások a XIII. kerület életéről és lakóiról!

Ha tudni akarja, hogy mi zajlik az önkormányzat ülésein, FIGYELJE A TV13 ADÁSAIT!

Hétfőn – Önkormányzati hírek

Szerdán – Angyalföldi magazin

Pénteken – Sport és kultúra

A TV13 műsorait
hétfőn, szerdán és pénteken 17.30-tól láthatja!
Ismétlések: mindennap 17.30, 22.00,
01.00, 5.00 órakor és 10.00 órától.

24 órás, folyamatos Képzésünkben naponta frissítjük a legfontosabb kerületi közleményeket!
www.bp13.hu; www.i-tv.hu

✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉST, CSEMPÉZÉST, VILLANYSZERELÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. Tel.: 202-2505, 06-30-251-3800.

MOSÓGÉP, mikrosütő, villanytűzhely javítása márkaszervizes tapasztalatokkal, garanciával. Felújított automata mosógépek árusítása garanciával. Tel.: 453-0567, 06-30-931-9955.

TÉVÉ, LCD, plazma javítása kiszállással, garancia, hétvégén is. Új és értécsökkent készülékek nagykereskedelmi áron kaphatók. Tel.: 243-3844, 06-20-316-0933. 1039 Bp., Rákóczi út 10.

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542.

AJTÓ-ABLAKDOKTOR, Horváth Ákos mindenféle ajtók, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, záruk cseréjét (pl. kétszárnyú ablak zárszerkezetének cseréjét), szigetelését vállalom garanciával. A felmérés díjtalan. Tel.: 368-3604, 06-70-550-0269.

VILLANYSZERELÉS, falfűrés, panellakások elektromos felújítása rövid határidővel, hétvégén is. Jakab József villanyszerelő mester. Tel.: 06-30-940-6162.

KÖLTÖZZÖN profikkal! DIOTEHER igény szerinti költöztetés, csomagolás, bútorszerelés, lomtalanítás hétvégén is. Ingyenes felmérés. Tel./fax: 417-1975, www.diokoltoztetes.hu.

KÖMÜVES gyorsszolgálat. Átalakítás, javítás, burkolás, gipszkartonozás. Kismunkák specialistái! Tel.: 06-30-294-9670.

REDŐNYÖS műhely mindenfajta redőny gyártását, javítását vállalja. Reluxák, harmonikaajtók, szalagfüggönyök, napellenzők műhelyáron. Tel.: 370-4932.

ASZTALOS vállal: ajtó-, ablakillesztést, zárszerelést, küszöbkészítést, szigetelést, mázolást, lambériázást, galériakészítést, pántok, zsanérok cseréjét, bútorkészítést, -javítást, -felszerelést, falfűrészt. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703.

VILLANYSZERELÉS gyorsszolgálat! Hibaelhárítás, teljes körű felújítás, vezetékhúzás. Bojler, tűzhely javítása, karbantartása. Tel.: 280-2685, 06-30-934-6473.

ABLAKCSERE-AKCIÓ! Műanyag nyílászárók cseréje akár bontás nélkül is. Redőnyök nagy választékban. Bontás, beépítés utómunkálatokkal. www.ablakcsere.co.hu. Tel.: 280-2685, 06-30-934-6473.

VÁLLALJUK lakásában szőnyeg, ablakok és kárpit tisztítását, irodák napi és nagytakarítását. Tel.: 06-30-719-5509.

HŰTŐGÉPJAVÍTÓ kerületi gyorsszolgálat mindennap hívható, helyszíni javítás, nyugdíjasoknak kedvezménnyel. Tel.: 06-20-582-1353, 420-7574.

VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0–24. Angyalföldi gyorssegélyszolgálat hétvégén is, 0–24-ig. Hibaelhárítás, csőtörés, dugulás. Szabó Károly & Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu.

MEGBÍZHATÓ szakember vállal víz-, gáz-, fűtésszerelést, valamint komplett fürdőszobák kivitelezését. Bihari Attila, tel.: 06-30-231-3177.

GYORSSZERVIZ: duguláselhárítás, víz-, villany-, fűtésszerelés és teljes körű gázkészülék-javítás. Anyagbeszerzésel, garanciával 0–24-ig! Tel.: 321-1826, 06-20-989-9156.

VÍZSZERELÉS gyorsszolgálat! Csőtörések javítása, duguláselhárítás, műszeres csőrepedés-keresés, kamerás csatornavizsgálat, vízcsatornacsere ássással és garanciával. Tel.: 06-30-914-3588.

GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÓ gyorsszolgálat! Gázkazánok, bojlerrek, cirkók, tűzhelyek, konvektorok, hérák karbantartása, szakszerű javítása anyagbeszerzéssel, garanciával, 0–24 óráig. Tel.: 292-1990, 06-20-334-3438.

DUGULÁSELHÁRÍTÁS gyorsszolgálat! Csőtörések elhárítása, mindenféle víz-, fűtésszerelési munkálatok. Fürdőszoba-felújítás, fűtés-korszerűsítés, gázkészülékek javítása. Tel.: 280-2685, 06-30-934-6473.

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő vállalkozó. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345.

SZEZON ELŐTTI akciók! Szobafestést, mázolást, tapétázást, burkolást, parkettacsiszolást, teljes körű lakásfelújítást vállalunk közületeknek is. Bűrtormozgatással, fóliatakarással. Tel.: 06-70-312-7991, 260-7534.

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZAK közös képviselőtét szakmai háttérrel, referenciával, pályázatok készítésével családi vállalkozásban vállalkozunk. Tel.: 06-30-966-6052.

TÁRSASHÁZAK közös képviselőtét vállalom szakképesítéssel, informatikai háttérrel, referenciával. Tel.: 06-20-378-2738.

TÁRSASHÁZAK közös képviselőtét professzionális szakmai háttérrel vállalkozunk. Kérje ingyenes ajánlatunkat! Tel.: 451-0100, e-mail: info@inhouse.hu.

RÉGISÉG

A CSECSEBECSE RÉGISÉGBOLT, HOLLÁN ERNŐ UTCA 18. keres szép régi tárgyakat, bútorokat, festményeket, szobrokat, kerámiákat, porcelánokat, ezüstöket, szőnyegeket, könyveket és papírrégiséget. Kézpénzfizetés és ingyenes kiszállítás! Tel.: 06-20-973-3177.

OPERA Antikvárium vásárol kézpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001.

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188.

DRÁGAKŐ, arany ékszer, régi törtarany és ezüst evőeszközök, dísz tárgyak vásárlása kézpénzért a legmagasabb áron. II., Margit körút 51–53., Louis Galéria. Tel.: 316-3691. E-mail: lakatos@mconet.hu.

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékbécsés. Tátra Galéria, 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043.

MEGUNT, kidodásra szánt könyveit boldogan elszállítom. Nem vagyok kereskedő. Tel.: 06-20-956-4084.

VÁSÁROLNÉK antik, valamint 1950–60-as évekbeli bútort, festményt, kerámiát, vitrintárgyakat, könyvet, hanglemezt, órákat, teljes hagyatékot. Tel.: 06-20-480-5255.

INGATLAN

XII. ker.-ben, Szabadság-hegyen, a CSILLEBÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorámás, 140 nöl-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 22 M Ft. Tel.: 06-20-251-7709.

ELADÓ XIII., Taksony u. 14.-ben egy 34 nm-es, egyedi fűtésű, teljesen felújított, új nyílászárókkal felszerelt lakás 13 M Ft-ért. Tel.: 320-5763.

ELADÓ két és fél éve működő, stabil gyereklétszámmal rendelkező, színvonalasan berendezett és felszerelt képességfejlesztő játszóház és játékbolt a XIII. kerületben. Érdeklődni: stark@pottom-panka.hu vagy 06-30-222-9761.

ELADÓ a Vízafogó lakótelepen, a Párkány utcában egy 58 nm-es, III. emeleti, 1+2 fűszobás lakás. Irányár: 11,6 M Ft. Tel.: 06-20-310-3415.

ELADÓ lakások és üzlethelyiségek a XIII., Jász u. 65. szám alatti újpépítésű társasházban. Érdeklődni: 06-1-270-0955, 06-30-461-2303, ertesites.avkrt@chello.hu, www.angyalioththon.hu.

ELADÓ egy fszt.-i, teljes mértékben felújított lakás a VI. ker., Szondi utcában. Helyiségek: előszoba + konyha, galéria, fürdőszoba + WC, szoba, külön zárt udvar (kb. 25 nm), ami csak ehhez a lakáshoz tartozik és a tűzfalra néz. Biztonság szempontjából kiváló. A téglapépítésű házban egyedi gázkonvektoros fűtés van, parkolási lehetőség az utcán. A tetőtér eladásra kerül, ezután teljes homlokzati és feljárói felújítás következik. A közös költség 9200 Ft/hó a vízóra hiánya miatt, de a kiállítás megvan, felszerelhető. Irányár: 8 800 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

ELADÓ a XIII. ker., Kassák Lajos utcában egy 28 nm-es, teljes mértékben felújított lakás, amely a téglapépítésű, felújított házban csendes mellékutca néz. Helyiségek: előszoba + konyha, fürdőszoba + WC, szoba, fekvőgaléria. Burkolatok: mázas kerámia, laminált padló. A lakás fűtése konvektorral van megoldva, a közös költség 6700 Ft/hó. Irányár: 9 300 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

ELADÓ a XIX. ker., Zrínyi utcában csendes, parkos környezetben, jó közlekedéssel egy 59 nm-es, 1+2 fűszobás, távfűtéses, K-i fekvésű, újszerű lakás. A közös költség 12 000 Ft/hó, ebben benne van a szemétszállítás, a takarítás, a karbantartás díja. Parkolási lehetőség az utcán. Ár: 9 500 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

ELADÓ a XXI. ker., Rakéta utcában egy 55 nm-es, 2 szobás, távfűtéses, jó állapotban lévő panellakás. A lakáshoz tartozik egy tárolóhelyiség, a környezetet családias, zöldövezeti. Óvoda és iskola a közelben, a ház előtt van egy játszótér és ingyenes parkoló. A közlekedés kiváló. A közös költség: 5250 Ft. Ár: 9 900 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

ELADÓ a XIII. ker., Róppentyű utcában egy 50 nm-es, 2 szobás, felújítandó, zöldövezeti panellakás, amihez pince is tartozik. Parkolási lehetőség az utcán. Ár: 11 700 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2303.

ELADÓ a XIII. ker., Árpád hídtól 5 percre egy 71 nm-es, 2+1 fűszobás, központi fűtéses (egyedi mérővel ellátott) jó állapotú panellakás. Parkolás a ház előtt megoldható. Ár: 13,9 M Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

1% INGATLANIRODA. Eladó-kiadó lakások a kerületben. 1% közvetítői díjért vállalkozunk lakása eladását. 1133 Budapest, Visegrádi u. 76. (Cézár-ház). Telefon: 801-2121, www.1ingatlan.net.

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszón Nonprofit Kft. a Szege di út 17. és a Visegrádi utcai szakrendelőiben bérbe adó területeket kínál: a Szege di úti rendelő IV. emeletén egy 7 nm-es, elektromos működtetésű, ráccsal zárható, a betegváróval egy légtérben lévő üzlethelyiséget; a Visegrádi utcai rendelő Alig utcai oldalán, a rendelőtől különálló épületben, az első emeleten egy 28 nm-es és egy 34 nm-es – két egybenyíló helyiséget. Érdeklődni lehet Andriska János műszaki osztályvezetőnél a 452-4204-es telefonszámon.

ELADÓ a XIII. ker., Rokolya utcához közel egy negyedik emeleti, 40 nm-es, egyszobás, amerikai konyhás lakás. A ház 2001-ben épült, házközponti fűtéssel rendelkezik. Egyedül állónak kiváló. A ház alatti garázsban gépkocsibeálló vásárolható 1 500 000 Ft-ért. A lakás ára: 14 000 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2303.

ELADÓ a XIII., Lehel utcában, közel a Kartács utcához egy I. emeleti, 122 nm-es, 4 szobás, jó adottságokkal rendelkező lakás. Korábban két különálló ingatlan volt, így a most meglévő két konyha egyikéből kialakítható egy ötödik szoba vagy magánrendelő is. A két egybenyitott lakás ára: 26 750 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2303.

XIII. ker., Teve utcában eladó egy kiváló elrendezésű, II. emeleti, légkondicionált, 76 nm-es lakás. Tájékoztatóján köszönhetően a nappali világos, napsütötte, a két hálószoba jó levegőjű, csendes, gondozott, parkosított kertre néz. Helyiségek: 2 szoba, amerikai konyha, fürdőszoba, WC. A fürdőszobában a sarokkád mellett egy tusoló is ki van alakítva. A tulajdonos a mélygarázsban lévő gépkocsibeállóra vonatkozó határozatlan idejű kedvezményes bérleti jogát is átengedi díjtalanul. Ár: 29 000 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2303.

III. ker., Zrínyi utcában eladó egy 2 lakásos családi ház. Mindkét lakóingatlan külön bejáratúval rendelkezik, és egymás fölött helyezkednek el. Az alsó lakás teljesen felújított, 80 nm-es. Helyiségek: 3 szoba, amerikai konyha, fürdőszoba, WC, 8 nm-es terasz, medence, jakuzzi. Ára 36 500 000 Ft. A felső lakás 50 nm-es, jelenleg felújításra vár, a tetőtér is beépíthető, így plusz nm-ek nyerhetők. Helyiségek: 2 szoba, étkező, konyha, fürdő-WC, 6 nm-es loggia. Irányára: 29 500 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

ELADÓ a XIII. kerületben csendes, nyugodt környezetben, kiváló közlekedéssel egy 84 nm-es, 2+2 fűszobás, összközműves családi ház. A telek teljes területe 471 nm, az épület további helyiségei: konyha, fürdőszoba, WC, kamra, veranda, pince, padlástér. Átlagos állapotú, a burkolat 2007-ben került felújításra néhány helyiségben. A fűtés gázkonvektorral van megoldva. A szobák alakíthatóak, parkolás az udvarban megoldható a nagy kertnek köszönhetően. Ár: 48 500 000 Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

XII. KERÜLET zöldövezeti részén, Farkasvölgyben, 1993-ban épült, 2159 nm összterületű telken elhelyezkedő, 330 nm lakóterületű, panorámával rendelkező villa eladó. A telken található még egy tenispálya és az alagsorban egy belső, fűthető uszoda. Földszint 150 nm, emelet 100 nm, alagsor 300 nm. Ár: 160 M Ft. Tel.: 06-1-270-0955, 06-30-461-2301.

ÚJLIPÓTVÁROSI, egyéb XIII. kerületi eladó, kiadó ingatlanokat keresünk, kínálunk ügyfeleink részére. „LEHEL” ingatlaniroda. www.ingatlan.com/lehel. Tel.: 06-30-966-3252.

ELADÓ a Nyugatinál, a Kádár utcában egy III. emeleti, 2 szobás, világos, jó állapotú lakás. Irányár: 16 900 000 Ft. Tel.: 06-30-606-7398.

TEREMGARÁZS kiadó (kamerával őrzött) a Jász utca 44.-ben, hosszabb időre. Ár: 12 000 Ft/hó. Tel.: 06-20-439-1353.

GARÁZS kiadó a XIII., Bessenyei utcai Cézár-házban, őrzött, kamerázott parkolóban. Havi bérleti díj: 22 000 Ft. Tel.: 06-1-236-2163, 06-70-428-0929.

EGÉSZSÉG

Urológia és Andrológia
magánrendelés
Vese- és prosztatatabajok,
gyulladások, daganatok,
vizeletcsepegés, merevedési és
nemzőképességi zavarok
KIVIZSGÁLÁSA, KEZELÉSE
Dr. Rózsahegyi József
az orvostudomány kandidátusa
KEDD, CSÜTÖRTÖK:
16.00 – 19.00
06-20-972-5592
350-0631, 350-1898
1131 Budapest, Babér út 32. I.em.
Göncöl és Babér utca sarok
Parkolás a VITALORG udvarán
www.Vitalorg.hu

DOHÁNYZÁSLESZOKTATÁS a Nyíró Gyula Kórházban biorezonanciás módszerrel (1 alkalom elég, 26 perc 7000 Ft), bejelentkezéssel, tel.: 06-70-271-9867.

PSZICHIÁTRIAI és pszichoterápiás magánrendelés. Depresszió, szorongás, pánikzavar kezelése, életvezetés-tanácsadás. Dr. Scodnik Anikó. Tel.: 06-30-213-8052.

OTTHONÁBAN foghat fülakupunktúrával! Orvos házhoz megy vagy zuglói rendelőben mágnessterápiával vállal fogasztást. Tel.: 06-30-350-3585, marta.szucs@gmail.com.

SPORT

ANGLIÁBAN végzett fitnessedzőnő egyéni igényeknek megfelelően hölgyeknek magánórát ad (callanetics, pilates, jóga, gerinc- és kismamatorna). Tel.: 06-30-370-7155.

PILATES a Szent István parknál. Gerincet és ízületeket kímélő torna minden korosztálynak. Tel.: 06-30-964-2110. E-mail: pilates@darabos-zsuzsa.hu, web: www.darabos-zsuzsa.hu.

OKTATÁS

 **GITÁR- ÉS BASSZUSOKTATÁS**
kezdőknek, haladóknak tapasztalt tanártól megfizethető áron. Tel.: 06-30-544-8405.

KÉMIA-, MATEMATIKAKORREPETÁLÁST, érettségire felkészítést vállal egyetemi hallgató. Tel.: 06-70-383-3842.

DIPLOMÁS ZENETANÁRNŐ vállal zongora-, fuvola-, furulya-, ének-, szolfézs-, zeneelmélet-oktatást kezdő és haladó szinten. Tel.: 06-70-367-1810.

ANGOLTANÍTÁS kedvező áron Újlipótváros központjában gyermekeknek és felnőtteknek. Házhoz is megyek. Tel.: 06-30-262-5811.

ÁLLÁS

TELEMARKETINGES kollégát keresünk XIII. kerületi munkahelyre azonnali kezdéssel! Időpontkérés: 06-70-392-1195.

TÁRSKERESÉS

VÁRAKOZÁS és véletlenek helyett: PuncsHáz Társkövetítő! Magas érzelmi intelligenciájúaknak. A hirdetés felmutatásával a regisztráció fél áron. Időpontfoglalás: 06-70-423-8747.

SZÉPSÉG

LARI KOZMETIKA! Kozmetika, manikűr, pedikűr a XIII. kerületben, a Lehel Csarnoknál. Tel.: 06-30-595-7999.

EGYÉB

FENYŐBÚTOROKBAN nálunk nincs lehetetlen! Fenyőbútort mindig nálunk vásároljon! Szigedi Bútorház, XIII., Lehel u. 4/B, tel.: 237-0510, www.szigedi.hu.

Vasas Alapítvány az adó 1%-ára



Kérjük, adója 1%-ával támogassa a jövőre századik születésnapját ünneplő Vasas Sport Club-ot, nagylelkű felajánlásával járuljon hozzá az egyesületben folyó utánpótlás-neveléshez és a magas és a magas színvonalú szakmai munka biztosításához.

VASAS CENTENÁRIUM ALAPÍTVÁNY
adószám: 18123649-1-41

Az apróhirdetés ára
15 szóig bruttó 2700 Ft,
ezen felül szavanként 125 Ft.
Lapunk következő száma
2010. május 18-án
jelenik meg.
Lapzárta: 2010. május 10.

A lapban megjelenő hirdetések
tartalmáért a szerkesztőség
nem vállal felelősséget.

A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA

A XIII. kerületi önkormányzat tulajdonát képező Budapest XIII. ker., Ambrus u. 6. szám alatt 2010-ben átadásra kerülő lakóépületben lévő 8 db (ebből 2 db mozgáskorlátozott kialakítású), 30 m² és 77 m² közötti alapterületű, egyszobás, egy + félszobás, kettő + félszobás és háromszobás összkomfortos lakások bérleti jogainak elnyerésére.

A pályázat feltételeit, valamint a pályázati nyomtatványt az Angyalföld-Újlipótváros-Vizafogó Vagyonkezelő Zártkörűen Működő Részvénytársaságnál (Bp. XIII., Béke u. 64.) továbbá az önkormányzat ügyfélszolgálati irodáján (Bp. XIII., Béke tér 1.) lehet beszerezni, illetve letölthető a www.avkzrt.hu és a www.bp.13.hu honlapokról.

Részletes információt az Angyalföldi-Újlipótváros-Vizafogó Vagyonkezelő Zártkörűen Működő Részvénytársaság Lakásgazdálkodási csoportján (Bp. XIII., Béke u. 65., tel.: 350-3728, 350-3729) kérhetnek.

A pályázat benyújtható:

2010. április 26. (hétfő) 14.00 óra–2010. május 26. (szerda) 16.00 óra között.

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat
Tulajdonosi és Lakásgazdálkodási Bizottság

Dr. HATHÁZI ÉVA ÜGYVÉDI IRODA (Alapítva: 1994)

Vállal:

- cégalapítás és képviselet,
- ingatlan adásvétel, csere, bérlet, ajándékozás stb.,
- biztosítási ügyek,
- családjog,
- polgári nem peres és peres eljárásokban jogi képviselet ellátása.

Iroda:

1139 Budapest, Pap Károly u. 18/B I. 3.
Elérhetőségek:
340-2044, +36-20-923-3770,
hathazi.eva2@chello.hu,
www.drhathazi.eva.hu

CSOCSÓZÁSI LEHETŐSÉG ANGYALFÖLDÖN

rendszeresen tisztított és vízszintezett
Garlando Olympic asztalon
Bärenherz Magic versenylabdákkal



1138 Budapest, Újpalotai út 13.
(A sportpálya kiszolgáló épületének földszintjén, a büfénél.)



Széles körű szolgáltatással
várjuk kedves vendégeinket!

– szolid árak, magas színvonal –

fodrászat • kozmetika
műkörömépítés

pedikűr • manikűr • szoláriumok

1139 Budapest, Fiastyúk u. 38.

Nyitva tartás: H-P: 7-18 • Sz: 8-13

Telefon: 06-1/239-5417,
+36-20/327-02-94

www.monikafodraszat.atw.hu
e-mail: buffyla@freemail.hu

ALKALMI ÁRON kínáljuk
Budapest
XIII., Rokolya
utcában
új építésű,
azonnal
költözhető
lakásainkat.

Tel.: 06 (20) 959-1302, 06 (20) 959-1262, 06 (20) 958-9539.

**Neurológiai szakrendelés
DUNAMED ORVOSI RENDELŐ**

XIII., Faludi u. 4/A, a Duna Plazával szemben

Dr. Aszalós Csongor

- epilepszia – stroke – Parkinson-kór
- fejfájás – szédülés – mozgásszervi panaszok – táplálkozási, életviteli tanácsok.

Bejelentkezés: +36 (20) 260-4518.

ZÁRKIRÁLY® Bt. ZÁR, KILINCS, LAKAT, VASALAT
II., Margit krt. 54. T: 201-3928
XI., Fehérvári út 24. T: 466-5654
H-P: 9-18 Szo: 9-14 www.zarkiraly.hu

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás, autó, immobilizer, speciális, mágnes
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ és FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK szerelése: egyedi méret is
- ZÁRAK, ZÁRBETÉTEK, HEVEDERZÁRBETÉTEK CSERÉJE

-10%
Szombat

*Szeresd felebarátodat,
mint magadat!*

ואהבת לרעך כמוך

Büszkék vagyunk, hogy javaslatunkra Magyarország is csatlakozott azokhoz a demokratikus közösségekhez, akik törvényt alkottak az igaz emlékezet védelmére.

A vallási élet, a zsidó kultúra felvirágoztatására, a szegények és elesettek támogatására, kérjük, adója egyházaknak ajánlható 1%-ával támogassa a Magyarországi Zsidó Hitközségek Szövetsége munkáját!

Technikai számunk:

0358



AKCIÓS vásár!



Aranyáruházi Gyorskioszópénz
otpbank
Megújult ágytárolás

RS BÚTORÁRUHÁZ
Bp. XIII., Reitter F. u. 78.
KIBŐVÍTETT NYITVA TARTÁS
Hétfőtől-szombathig: 10-20, vasárnap: 10-18
RS BÚTORPIAC
Bp. XXIII., Nagykörösi út 349.
KÖZPONTI INFORMÁCIÓ: 329-0650

ÁFÁS ÁRAK!

Lars csúszdás fenyő ágyváz bordával, függönnyel, matrac nélkül (206 x 113 x 97/227) **7 850**

Lila fenyő talipolo 2/80 (80 x 60 x 20) **8 990**

Sára rácsos fenyő ágyváz + borda, matrac nélkül (150 x 207, f.f.: 140 x 200) **14 990**

Barcelona ágyneműtartós, nyitható kanapéágy (191 x 82, f.f.: 138 x 191) **19 990**

Gála fenyő előszoba összeállítás **24 990**

rugós matrac **37 600**

Franciaágy + kókusz matrac + éjjeliszekrények

A garnitúra elemei:
1 db E2000 típusú fenyő ágyváz + borda (170 x 205, fekvőfelület: 160 x 200)
2 db E6000 fenyő 2 fiokos éjjeliszekrény
1 db akciós kókusz matrac (180 x 200)

Rondó fenyő cipőszekrény (63 x 116 x 25) **19 990**

Roti SY1700 fenyő polc (80 x 170 x 30) **19 990**

Piano nyitható ülőke (47 x 38 x 32) **3 990**

Táskák többféle színben **1 550**

AG rattan újságtartó **3 990**

TTs rattan polc **5 990**

Garnitúrában: **82 570,-**
59 990,-

TERMÉSZETESEN FENYŐFÁBÓL!

Florida ágyneműtartós, nyitható sarokgarnitúra (212 x 138, f.f.: 120 x 212) **49 990**

Claudia fenyő 5 fiokos heverőváz + borda (98 x 208, f.f.: 90 x 200) **49 990**

Marcus fenyő íróasztal (92 x 74 x 61) **24 990**

Leo ágyneműtartós fenyő ágyváz, matrac nélkül (172 x 206, f.f.: 160 x 200) **59 990**

CD/DVD tartó, fenyő (24 x 112 x 22) **19 990**

Claudia fenyő íróasztal (131 x 74 x 62) **39 990**

Felelhető ágyneműtartóval!

Allegria, kemény, hideghab magos, mosható huzatú, antiallergén matrac. **24 990**

Akciós matrac, félkemény, bonell rugózatú, oldalerosítéssel. **9 990**

Kincselszáda fenyőből (85 x 58 x 54) **11 990**

Anikó 2 a., 6 l. fenyő komód (125 x 110 x 45) **49 990,-**

D-M. Balina babzsákfotel **6 990**

D-Large babzsák pufi **3 990**

Teknős pufi **5 990**

Leo fenyő galériás ágyváz + borda, matrac nélkül (208 x 190 x 104, f.f.: 90 x 200) **36 600**

Bonita görgős, tárolós pufi (58 x 45 x 58) **9 990**

Claudia fenyő ágyváz + borda, matrac nélkül (100 x 206, f.f.: 90 x 200) **3 990**

Leo fenyő gyermekágy leeresztővel, matrac (86 x 190, f.f.: 75 x 184) **29 990**

Leo fenyő gyermekszék **8 990**

D-3D babzsákfotel **4 200**

Nagyobbítható kivitel!

MINISÉGI MAGYAR FENYŐBÚTOR
1+4 ÉV GARANCIAVÁLT!

GYERMEKNAPI AJÁNLATUNK!

Disney strandtörölköző vegyes mintázatokkal (70 x 120) **3 500**

Disney strandtörölköző **1=2**

Disney ágyneműgarnitúra vegyes mintázatokkal **5 990**

NE FELEDJE! MÁJUS 30. - GYERMEKNAP
Ezen a napon minden gyermeknek AJÁNDEKKAL KEDVESKEDÜNK!

FIZETI ÉS VIHETI!

Az árakat 2010. május 3-31. között, a készlet erejéig garantáljuk, valamint kizárólag a bűtörre vonatkoznak, a dekorációkat nem tartalmazzuk! A méretek tájékoztató jellegűek! A nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk! A felülműtelt árak HUF-ban értendők, a kárpóztított bűtörök esetében alapkategóriás szövetre vonatkoznak. A termékcsopotról az interneten mozgóképes bemutatást láthat (www.rs.hu). Minden jog fenntartva. RS!

MISIKTRANSZ KFT.
06-20-5999100



Az RS Áruházakban megvásárolt bűtöröket
5000 Ft-tól

szállítjuk házhoz szakértő flottával, garanciával
Budapest egész területén. Kérje ajánlatunkat!



Minőségi, jogilag rendezett lakások akadálymentesített, nívós társasházban eladók!
AJÁNDÉK: gépesített konyhabűtör!

Bp. XIII. ker., Petneházy u. 82.

**KECSEGTETŐ ÍGÉRGETÉSEK
HELYETT VÁLASSZA
A KÉZZELFOGHATÓ MINŐSÉGET!**

**ÉV VÉGÉIG
KAMATMENTESEN!**

Bp. XIII. ker., Jász u. 73.

**FIZESSEN MOST 10%-OT,
ÉS KÖLTÖZZÖN AZONNAL!***

* A fennmaradó részt ráér 2010. év végéig rendezni!

Értékesítés: +3620 / 515-5608 • www.bpholmi.hu

Heti bölcsesség

„Az én édesanyám
nagyon jó asszony
– többet tudok róla mondani:
de lehet-e többet mondani
valakiről, mint azt,
hogy jó?”

Kosztolányi Dezső

Májusi vadrózsák



Élje át egy igazi csütrbéli mulatság hangulatát, ahol magyarok, románok, cigányok együtt vígadnak! Az Angyalföldi Vadrózsza Táncgyűttes május 16-án 19 órakor minden érdeklődőt vár az Angyalföldi József Attila Művelődési Központba (József Attila tér 4.). Bővebb információ: a www.vadrozsa.hu-n vagy a 06 (30) 625-1315-ös telefonszámon.

Jogi tanácsadás az Iránytűben

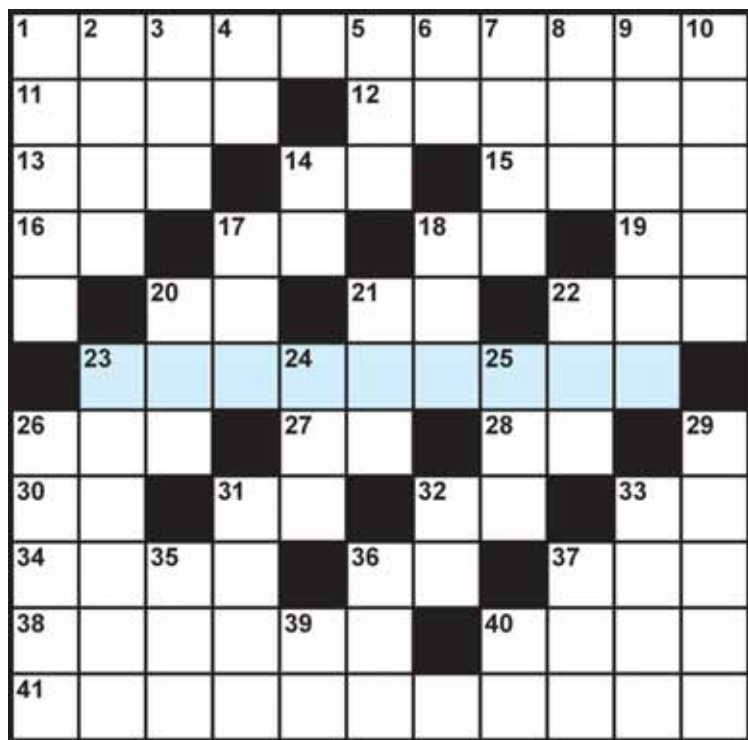
Az Iránytű Ifjúsági Információs és Tanácsadó Iroda (Pannónia u. 34.) évek óta kínál lehetőséget az ingyenes és anonim jogsegélyszolgáltatásra, hogy mindenki számára elérhető legyen jogainak maximális érvényre juttatása és teljes körű védelme. Ha jogi problémád vagy kérdésed van, keresd fel az iroda jogászát, akitől szakértő választ és útmutatást kapsz. Tájékoztató a 339-3700-as telefonon vagy a www.iranytu.net honlapon.

A bonszai nevelése



A tízéves kerületi Bonsai Egyesület május 7–9. között kiállítást szervez. A bemutatkozó apró fácskák látványán túl előadások és sok-sok meglepetés várja a növénykedvelőket a Herman Ottó Tagiskolában (Radnóti Miklós u. 35.).

Keresztrejtvény



Előző rejtvényünkben egy, a közel-múltban elhunyt magyar olimpiai bajnok nevét rejtettük el. A helyes megfejtés: Varga Zoltán. Nyerteseink: Bakkné Mondok Anna, Berta Brigitta.

Mostani rejtvényünkben egy – májusban bemutatásra kerülő – külföldi film címét rejtettük el. Beküldendő a vízszintes 23. számú sor megfejtése. Beküldési határidő: május 10. A helyes megfejtést beküldők között Premier magazint sorsolunk ki.

Vízszintes: 1. Az idő haladtával (két szó). 11. De még mennyire! 12. Lopva szerez. 13. Arany, olaszul (ORO). 14. Igli határai! 15. Déry Tibor kisregénye. 16. Azonban. 17. Helyrag, a -be párja. 18. Idősb, rövid. 19. Következmény kiváltója. 20. Súlyarány, rövid. 21. Az aktínium vegyjele. 22. Az ír illegális hadsereg névbetűi. 23. Ridley Scott új filmje a sherwoodi erdő legendás hősről, Russel Crowe-val a főszerepben. 26. Athéni sportklub. 27. A nikkal vegyjele. 28. London határai! 30. Belügyminisztérium, rövid. 31. Diplomáciai Testület, rövid. 32. Ingaóra is teszi. 33. Bánréve része! 34. Renáta egyik ritka becézése. 36. Olvadni kezd! 37. Jerry

társa! 38. Kozák előjáró. 40. Operai betétdal. 41. Világ bajnok finn Forma–1-es autóversenyző.

Függőleges: 1. Európa-, világ- és olimpiai bajnok tornásznőnk (Henrietta). 2. Rakéta Regénytár (a Magvető Kiadó egykori regénysorozata), rövid. 3. Igen, szlovákul. 4. A tetejére. 5. Gyakori orosz lánnev. 6. Bodri lakja. 7. A családnál nagyobb, az osztálynál kisebb rendszertani egység. 8. Mesemondó, a népművész mestere (Lajos, 1886–1963). 9. Csúcsredmény. 10. Aladár, becézve. 14. Középen kiad! 17. Hüvelyes zöldségféle. 18. Én, németül (ICH). 20. Rengeg. 21. Nusika. 22. Elemi részecske. 23. Magányosan élő ember. 24. Kézzel jelez. 25. Tüzet szüntet. 26. Szemes takarmány. 29. Valamiből az utolsó példány. 31. A brit uralkodó által adományozott lovagi cím megnevezése hölgyeknél (Agatha Christie is viselhette ezt a címet.) 32. Széken helyet foglal. 33. Fekete, ismert francia szóval (NOIR). 35. Részesrag, a -nek párja. 36. Yoko ...; képzőművész, John Lennon özvegye. 37. Zenei hármas (TRE). 39. Hegyes cipészesszók. 40. Állami Biztosító, rövid.

S. I.

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Kiadja a Sprint Kft.



Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004)

Felelős kiadó: Machos Ferenc

Főszerkesztő: Czeglédi Ildikó

Szerkesztő: Jusstusz Gábor

Szerkesztőségi titkár: Aradi Judit

Fotó, tördelés: Holczer Gábor

A szerkesztőség címe:
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.
Nyomdai munkák: Sprint Kft.
E-mail: hirnok@sprintkiado.hu
www.sprintkiado.hu

Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.
1137 Bp., Újpesti rkp. 7.
Hétfőtől péntekig 9–15 óráig
Telefon: 237-5060, 237-0242
Fax: 237-5069

E-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

társastánc,
salsa,
latintánc tanfolyamok



MAJA

TÁNC- ÉS MOZGÁSTÚDIO

Új programokkal! XIII., Vág u. 19.,

telefon: 06-30-600-2928, 06-70-263-1982, web: www.majatanc.hu



VIP-tanfolyamok,
hobbitánc,
hastánc,
rock 'n' roll